CATALOGUE OF BERBER MANUSCRIPTS
IN THE LIBRARY OF LEIDEN UNIVERSITY

compiled by
Nico van den Boogert

© Copyright Leiden University Library & Dr. N. van den Boogert, 2002.
Note that this is an unpublished work and without final correction by the author. This copy is intended for reference purposes only. Photocopying is only permitted after written permission issued by the holders of the copyright.

The research for this work was done within the framework of project No. 301-36-005 ('Bouwstenen voor de literatuur van het Sous-Berber, en een paleografische Atlas') and was funded by NWO, the Netherlands Organization for Scientific Research.

Legatum Warnerianum in Leiden University
Leiden 2002
B text in Berber

B(A) text in Berber containing Arabic quotes

A text in Arabic

AB text in Arabic and Berber

A(B) text in Arabic containing Berber glosses

*Rijālāt* Muḥammad al-Mukhtar al-Sūsī, *Rijālāt al-ʿilm al-ʿarabī*

*Sūs* idem, *Sūs al-ʿalima*
Cod. Or. 8443

MS on paper; 164 ff.; c. 225 × 180; varying layout; book hand and semi-cursive script, probably several different hands; dark brown ink with red; most ff. have been repaired using silk paper; in European binding, marbled panels; the MS has been bound backwards, so that it now opens like a European book.

The original binding accompanies the rebound volume. Red-brown leather with flap, blind tooling and green medallion. On the inside of the flap is written a verse from al-Nasiha (v. 7a-b). On the inside of the front cover the Berber name of the author is written (sidi Mhammd u Eli Awzal).

Colophon on f. 39v, dated last day of Rabī' II 1291/1874, signed by 'Ali ibn Muḥammad ibn Ḥmad al-Mazwārī al-Tidīlī mīn Jidārat al-'Usrā.

This MS was acquired in June 1952 as a gift from Arsène Roux, through the agency of B.H. Stricker. Several leaflets with notes in Roux’s handwriting are inserted in the MS.

(1) B ff. 1r-39v: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 1, vv. 24a-50a missing. The verse numeration of the edition by Luciani (Algiers 1897) were written in the margins by Roux. On f. 5r, bottom left margin, Stricker has added the note “141b ombr.” (verse 141b missing).

(2) B ff. 40r-137r: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 2.

(3) B ff. 137r-140v: Muḥammad Awzal, al-Naṣṭa.

(4) B ff. 140v-164r: Muḥammad Awzal, Bahr al-Dumu’.

(5) B f. 164v: Short unidentified text, eight lines of unvocalized script (added in cursive script), possibly incomplete ($$).

Cod. Or. 10.882

MS on paper; 164 ff.; c. 225 × 180; varying layout; book hand and semi-cursive script, probably several different hands; dark brown ink with red; most ff. have been repaired using silk paper; European binding, marbled panels; the ms has been bound backwards, so that it now opens like a European book.

The original binding accompanies the rebound volume. Red-brown leather with flap, blind toothing and green medallion. On the inside of the flap is written a verse from al-Naṣīḥa (v. 7a-b). On the inside of the front cover the Berber name of the author is written (sidi Muḥammad u ʿEli Awzal).

Colophon on f. 39v, dated last day of Rabī' II 1291/1874, signed by ʿAff ibn Muḥammad ibn Ḥamal al-Mażwārī al-Tīḍīlī min Jīḍārat al-ʿUṣrā.

This ms was acquired in June 1952 as a gift from Arsène Roux, through the agency of B.H. Stricker. Several leaflets with notes in Roux’s handwriting are inserted in the ms.

(1) B ff. 1r-39v: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 1, vv. 24a-50a missing. The verse numeration of the edition by Luciani (Algiers 1897) were written in the margins by Roux. On f. 5r, bottom left margin, Stricker has added the note “141b ontr.” (verse 141b missing).

(2) B ff. 40r-137r: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 2.

(3) B ff. 137r-140v: Muḥammad Awzal, al-Naṣīḥa.

(4) B ff. 140v-164r: Muḥammad Awzal, Bahṛ al-Dumāt.

(5) B f. 164v: Short unidentified text, eight lines of unvocalized script (added in cursive script), possibly incomplete (؟).

Cod. Or. 10.882

Cod. Or. 10.882(a)

Photostats of MS Algiers 615 (MS A of Stricker’s edition), ff. 161r-173r.

Cod. Or. 10.882(b)


Cod. Or. 10.882(c)

Photostats of MS Paris berbère 9 (MS C, not used by Stricker in his edition), ff. 124r-154v.

Cod. Or. 10.882(d)


Cod. Or. 10.882(e)

Photostats of MS Paris berbère 3 (copied for Delaporte, with interlinear glosses in Arabic), ff. 161v-203.

Cod. Or. 10.882(f)


Cod. Or. 10.882(g)

Five microfilms, of the following mss: Tübingen Orient quart. 813, Leiden Cod. Or. 8.443, Aix 9, Paris berbère 9, Paris berbère 3, unidentified (not Cod. Or.
Cod. Or. 10.882(h)

Two green strip holders, containing a microfilm of MS Algiers 615 ff. 161r-173r, made by Emile Pierrel, héliographe, 18 rue Auber, Alger.

Cod. Or. 10.822(i)

MS on ruled paper; 106 written pages (writing on recto sides only); 220 × 165 (150 × 120); 10-11 lines; book hand, blue and red ink; notebook, brandname “Les Goëlands” with picture of seagulls, brown paper boards, spine reinforced with blue strip of textile.

The notebook contains the Arabic translation of Muḥammad Awzal’s Bahr al-dumu’ by Sī Ibrāhīm al-Kunkī (Rabat), made at the request of B.H. Strieker, through the intermediary of Arsène Roux. Strieker has added a numeration of the lines (1-1312, different from the verse numeration of the edition 1-656).

Strieker initially based his French translation of the Bahr al-dumu’ on Sī Ibrāhīm’s Arabic translation. Arsène Roux then revised and corrected Strieker’s translation by comparing it with the original Berber text (cf. Strieker 1960:xi).

Sī Ibrāhīm ibn Muḥammad al-Kunkī (Berber name Brahim u Muḥammad Aknku, born 8 Dhū l-Qa’dā 1323/1906) worked as répétiteur at the Institut des Hautes Études marocaines at Rabat. He was the chief native assistant of Arsène Roux in his capacity of directeur d’études de dialectologie berbère at the same institute. His autobiography in Berber is found in MS Aix 35(a).

The Arabic text begins as follows:

قال العبد الضعيف الفقير المذنب محمد بن علي السوسي عفأ الله عنه: بدأت بسم الله الرحمن الرحيم ثم تلوه إفلاة وسلام عليك يا نبي الله أحمد وعلى أزواجه وذرته وأصحابه وتابعين لهم في النهج القويم إلى يوم الدين. وبعد: فكثيراً ما يذكر الأحية كتاباً في الموظفة التي تفتح الآذان وتحي القلوب بالنظم البريري الفائق المجيب وقالوا إن ما نظمته أولاً لا يشتمل على الفقه وأحكام الشرع فقط فجزاك الله أحسن الجزء. إخوانك الموظفة التي ذكرتموها لم أكن أهلاً لها ولكن
Another notebook containing lexicographical annotations to the text of the *Bahr al-dumūʿ* by ʿIyābīm al-ʿAkhshāṣī, is kept in the Fonds Roux at Aix-en-Provence (cf. van den Boogert 1997:307).

**Cod. Or. 14.066(6)**

MS on paper; 4 ff. (two bifolia); 230 × 185 (190 × 145); varying layout, 12-17 lines; semi-cursive script; black ink with red; without binding; undated, 19th-20th c.

This ms was acquired in 1973 as part of the Basset collection (cf. Witkam, *Catalogue*, p. 1 and p. 140: “Beginning of a text, probably in a Berber language.”).

(–) B ff. 1r-4v: Muhammad Awzal, *al-Ḥawd* part 1, vv. 91a-174a. The orthography is very erratic, with many omissions in the text.

**Cod. Or. 22.315**

MS on ruled paper (taken from an account book); 76 ff. 190 × 291 (140 × 225); 14-15 lines; book hand; dark grey ink with purple; six quires sewn together, without binding.

The author of the texts in this MS is al-Madani ibn Muhammad ibn Muhammad Amghar al-Ḫāṭī al-Tughmāwī al-Aṣammūrī al-Jadīdī. He is explicitly mentioned as the author of texts 2, 3, 4 and 7 and he can be identified with certainty as the author of text 1. It is likely that he also composed texts 5 and 6.

(1) B ff. 1r-11v: al-Minhaj al-yusrā, translation in verse of Ibn ʿĀshir’s al-Murshid al-muʿīn by al-Madani al-Tughmāwī (?). The first part of the text (vv. 1-432) is missing in this MS; vv. 56-432 are found in Cod. Or. 23.314, another part of the present MS which entered the collection at a later date.

(2) B ff. 12r-17r (f. 11v blank): Hadiyyat al-ʿashiq ft mawlid sūlt l-khalaʿiq, verse text on the merits of celebrating the Mawlid by al-Madani al-Tughmāwī (?).

(3) B ff. 18r-24v (f. 17v blank): Adhortation (mawʿidha) in verse by al-Madani al-Tughmāwī (?).

(4) B ff. 25r-40v: Siraj al-anwār li-ahl al-sirr wa-l-anwār, an exposition in verse of the rules (shurūṭ) of the Tijāniyya order by al-Madani al-Tughmāwī (?).

(5) B ff. 41r-52v: Verse text in praise of Ahmad al-Tijānī and the Tijāniyya order, probably by al-Madani al-Tughmāwī (?).

(6) B ff. 53r-55v: Verse text in praise of the Prophet and Ahmad al-Tijānī, probably by al-Madani al-Tughmāwī (?). The present copy is probably incomplete.


**Cod. Or. 22.316**

Photocopies; 35 ff.; 210 × 297; paginated 1-70 (pp. 44 and 68 missing). The original MS is written in an account book.

Colophon on p. 70, dated 9 Ramaḍān 1404/1984, signed by Idrīs ibn Muhammad ibn ʿAlī Azluluš al-Timgrāḏī al-W.s.wi (?)
Cod. Or. 22.317

MS on paper; 68 pp.; 255 × 210 (230 × 145); paginated 1-66 in European numbers; 19 lines; book hand; black ink with red; dark violet leather binding with square pieces of thick green paper glued on front and back boards.

Colophon on p. 66, dated Sha'ban (no year, early 20th c.), signed by 'Abd al-Salām ibn Mubārak al-Nadīfī for al-Ḥusayn ibn 'Umar Bashir Allāh (perhaps to be identified with al-Ḥusayn ibn 'Umar al-Akhsāṣī, nicknamed Bibis; cf. Rijālāt 179).

(-) B pp. 1-66: Muhammad Awzal, Baḥr al-dumāt; the vv. 406-409 are repeated on p. 68 (unvocalized).

Cod. Or. 22.318

MS on paper; 132 ff.; 227 × 175 (160 × 125); 18 lines; very regular book hand; black ink with red; bright red leather binding with flap and blind tooling; undated, 20th c.

This MS is in the same hand as Cod. Or. 22.323.

(1) A f. 1v: A prayer.

(2) B f. 3r: Muhammad Awzal, al-Ḥawd part 1, vv. 116-117 (fragment in unvocalized script).

(3) B ff. 3v-132r: Muhammad Awzal, al-Ḥawd part 1, with the commentary by
al-Tamuddizî.

**Cod. Or. 22.319**

MS on paper; 115 ff.; 230 × 170 (160 × 130); 22 lines; paginated 1-138 and 1-82 in ghubar numbers; book hand; black ink with red; reddish brown leather binding with flap, blind tooling and green medallion; spine repaired with leather patches.

Colophon on last page, dated 23 Rabî' I 1320/1902, signed by al-Ḥasan ibn 'Ali al-Sūsî al-Darqâwî al-ma'rūf bi-Râṣî al-Wâdî.

1) B f. 3v (ff. 1-3r blank): Table of contents for al-Ḥawd part 1 (chapters and page numbers).

2) B ff. 4r-72v (pp. 1-138): Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 1, with the commentary and glosses by al-Tamuddizî.

3) B f. 73v (f. 73r blank): Table of contents for al-Ḥawd part 2a (chapters and page numbers).

4) B ff. 74r-115v (pp. 1-82): Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 2a, with the commentary and glosses by al-Tamuddizî.

**Cod. Or. 22.320**

MS on paper; 272 ff.; 230 × 175 (c. 180 × 120); irregular layout, c. 20 lines; paginated 1-302 in ghubar numbers and 1-156 in European numbers; book hand, two different hands: hand 1 (ff. 1-191), hand 2 (ff. 192-320); black ink with red and purple; brown leather binding with blind tooling, spine repaired with a purple leather patch; the last five ff. are blank.

The first part of the MS ends with a colophon on f. 152r, dated 21 Ramadān 1328/1910, signed by Muḥammad ibn 'Abd Allāh al-Mankībī al-Sandalī (hand 1).

Ownership note on f. 1r, undated, signed by Saʾīd ibn al-Ḥasan (rest of name illegible).
The MS contains some marginal notes (ff. 2r-v, ff. 217r-221v, 225r, 234v, 234v-236r) in the handwriting of Arsène Roux. Apparently, the MS was seen, but not bought by Roux when he worked in Morocco (1920-1956). F. 1r bears the note nuqayyad ‘registered’, also by Roux, indicating that he had entered the notes he made in the margins of the MS in one of his lexicographical card files.

Cod. Or. 22.322 has an identical binding with identical decorations, and seems to have been part, together with Cod. Or. 22.320, of a set, although they were written by different copyists at different dates. Both MSS were examined by Arsène Roux.

(1) B f. 1r: Table of contents for al-Hawd part 1 (chapters and page numbers).

(2) B ff. 1v-152r (pp. 1-302): Muhammad Awzal, al-Hawd, part 1, with the commentary and glosses by al-Tamuddizî.


(4) B ff. 157v-190v: Muḥammad Awzal, Bahr al-dumu'.

(5) B f. 191r: Table of contents for al-Hawd part 2a (chapters and page numbers).

(6) B f. 191v-267v (pp. 1-156): Muhammad Awzal, al-Hawd, part 2a, with the commentary and glosses by al-Tamuddizî.

Cod. Or. 22.321

MS on paper; 209 ff.; 225 × 175 (c. 190 × 110); irregular layout, c. 20 lines; paginated 1-222 and 1-135 in ghubâr numbers; book hand and semi-cursive script, probably several hands; black ink with red and purple; dark red leather binding with blind tooling; spine skilfully repaired with pieces of leather; undated, 20th c. On the inside of the front panel several dates are written, mentioning the years 1360-2/1941-3.

(1) B ff. 2v (ff. 1r-2r blank): Table of contents for al-Hawd part 2b (chapters and page numbers).

(2) B ff. 3v-115r (pp. 1-222 with p. 180 twice; f. 3r blank): Muḥammad Awzal,
al-Hawḍ, part 2b, with the commentary and glosses by al-Tamuddizī.

(3) A f. 93v: A quote concerning nawāṣil from the work of al-Māzārī (d. 536/1141, GAL S I 663) and another quote from the section on nawāṣil al-buyū’ of the Mi’yar of al-Wanshārī (d. 914/1508, GAL G II 248). The second quote is incomplete; a complete version is found on f. 208 (text 7 below). The quotes are inserted in text 2, which continues from f. 93r on 94r.

(4) B ff. 116v (ff. 115v-116r blank): Table of contents for al-Hawḍ part 2c (chapters and page numbers).

(5) B ff. 117v-186r (pp. 1-135; ff. 117r blank): Muḥammad Awzal, al-Hawḍ, part 2c, with the commentary and (some of the) glosses by al-Tamuddizī. With a long marginal note in Arabic on ff. 122v-123r.

(6) B ff. 187r-207v: Muḥammad Awzal, al-Hawḍ, part 2d, with the commentary by al-Tamuddizī, without glosses; f. 195r is blank, the text continues from f. 194v on 195v.

(7) A f. 208r-v: Nawāṣil al-buyū’ min al-Mi’yar (cf. text 3 above).

**Cod. Or. 22.322**

MS on paper; 187 ff.; 230 × 180 (180 × 120); paginated 1-372 in European numbers (f. 1r and 187v without page number); 19 lines; book hand; black ink with red; brown leather binding with flap and blind tooling.


F. 1r bears the note muqayyad ‘registered’, in the handwriting of Arsène Roux. This MS, together with Cod. Or. 22.320, was part of a set. Both MSS have identical binding and both were examined by Arsène Roux.

(1) B f. 1r: Table of contents for al-Hawḍ part 2b (chapters and page numbers).

(2) B ff. 1v (pp. 1-373): Muḥammad Awzal, al-Hawḍ part 2b, with the commentary and some glosses by al-Tamuddizī.
Cod. Or. 22.323

MS on paper; 70 ff.; 215 × 170 (160 × 125); paginated 1-118 in European numbers (f. 1r and ff. 61-70 without number); 18 lines; very regular book hand; black ink with red; red leather binding with flap, blind tooling and green medallion; undated, 20th c.

This MS is in the same hand as MS Cod. Or. 22.318. The ff. 67-70 are blank.

(1) B f. 1r: Table of contents for al-Hawd part 2a (chapters and page numbers).

(2) B ff. 1v-66v (pp. 1-118): Muḥammad Awzal, al-Hawd, part 2a, with the commentary and glosses by al-Tamuddizī.

Cod. Or. 22.328

MS on paper; 19 ff.; 217 × 155 (170 × 100); 25 lines; book hand; black ink with yellow and red; some simple decorations on ff. 8v and 9v; two quires stitched together, without binding; undated, 18th-19th c.

(−) AB ff. 1r-10r (10v-19v blank): 'Abd Allāh ibn Shu'ayb al-Hilālī, Arabic-Berber vocabulary. The name of the author is mentioned in the heading as sāliḥ 'Abd Allāh ibn al-ḥājj Shu'ayb min Taliğiš. Unfinished copy, the text ends in the middle of chapter 13 (the last bilingual entry is nr 818 in van den Boogert 1998).

Cod. Or. 22.330

MS on laid paper; 126 ff.; c. 140 × 155 (110 × 130) (oblong); 9-10 lines; book hand; dark brown ink with red; loose in a black cloth binding roughly cut from a larger binding taken from a printed book.

Colophon on f. 10r dated awakhir of Ramadān 1164/1751, unsigned. Colophon on f. 126v dated awakhir of Ramadān 1164/1751, signed by Muḥammad ibn Muḥammad al-Ḥāmidī.

(1) B ff. 1r-10r: Nisṭaḥī n tatšīn 'Advice to women', verse text by Seid Iburk Ilīlw (Q).
(2) B ff. 10v-19v: Verse text (100 dist.) on the ‘matters of the wrongdoings’ (v. 1b, *laxbar n lhaťawat*), probably by Muḥammad ibn Yahyā al-Tīzekhtī (⊾). 10 distichs are missing at the end. The text on f. 19v is added in cursive script.

(3) B ff. 20r-126v: Ibrāhīm Aznag, *ʿAqidat al-dīn* (⊾). Beginning missing. Several ff. are missing between ff. 115-116. List of chapters:

f. 20r  [ʿAqidat tartib al-ʿaqā'id] (vv. 1a-9a missing)

f. 20v  ʿAqidat al-ashyāk

f. 22r  ʿAqidat al-ashyāk (ulkhārā)

f. 23v  Ḥaqiqat al-tawḥīd

f. 24v  ʿAqidat Ḥowd al-islām

f. 28r  ʿAqidat maʿnā Ḥawd al-islām

f. 30v ʿAqidat asyās al-dīn

f. 32v ʿAqidat išrīn Ṣīfa

f. 35v ʿAqidat al-awqāt

f. 37r ʿAqidat Ṣīfāt al-ʿamal wa-l-μuḏā过剩

f. 40r ʿAqidat farāʿ id Khāṭṭī

f. 43r ʿAqidat al-saḥw

f. 46r ʿAqidat muḥtiqat al-Ṣalāt

f. 49v ʿAqidat farāʿ id al-Quṣūrīt

f. 51r ʿAqidat al-nīyya

f. 53r ʿAqidat al-ikhlāṣ

f. 55r ʿAqidat al-nisāʿ

f. 59r ʿAqidat ukhārā li-l-nisāʿ

f. 61r ʿAqidat zakāt al-fīr

f. 63v ʿAqidat ʿakhkām al-dhakāt

f. 66v ʿAqidat al-Ḥājjī

f. 70r ʿAqidat al-muṣhkīlāt

f. 77r ʿAqidat al-maʾwī

f. 79r ʿAqidat al-Ḥudūd

f. 82r ʿAqidat al-buṭār

f. 86r ʿAqidat ʿakhkām yawm al-qiyāma

f. 101r ʿAqidat al-asrār wa-l-μuḏū过剩

f. 103v ʿAqidat al-adwīyya [sic]

f. 107r ʿAqidat al-munṭikrīn, qabbahahum allāh

f. 109r ʿAqidat al-taqqāwā

f. 111r ʿAqidat al-faraj

f. 113v ʿAqidat al-dhikr

f. 115v ʿAqidat al-sulūk (vv. 4a-end missing)
f. 116r  ['Aqidat là ilāha illā llāh] (vv. 1a-8a missing)
f. 117r  'Aqidat al-sharaf
f. 120r  'Aqidat al-Hisāb
f. 126r  'Aqidat Siyām sab'at ayyām

Colophon (f. 126v):

أنتهي وكمل ونجز ما قصد نسخه من المرغى الصنهاجي بحمد الله وتوفيقه في أواخر رمضان عام 1164 على يد عبده المذنب الراجي عفون مولاه وغفراته محمد بن محمد الحامدي لطف الله به غير أنه لم يختص كتبه له بل نحى عشر ورقه أو خمسة عشر وذلك كله لطالب

[...]

Cod. Or. 22.331

MS on laid-paper; 190 ff.; 205 × 150 (160 × 105); 17-18 lines; book hand, main texts in one hand; dark brown ink with red and yellow; some corrections in the margins, in the same hand as the main text, with sporadic marginal notes in other hands; top lines damaged by moisture and faded (ff. 106-end), retouched by a later hand (ff. 154v-end); one folio is missing between ff. 1-2; brown leather binding with blind tooling, worn and damaged, partly damaged by mice; several ff. repaired with cello tape, f. 1 detached from block.

Colophon on f. 149r, dated 17 Shawwal 1134/1721, unsigned. Colophon on f. 190v (text see below), dated 1133/1720-1, signed by 'Ali ibn Muḥammad ibn Ahmad al-Zakri min Tamajut.

The copyist belonged to the Idażkri, a tribe whose territory is adjacent to that of Awzal’s tribe, the Induzal. It is therefore very well possible that he knew Awzal personally. Cod. Or. 23.463 (dated 1150/1737), was written by the same copyist.

This is the oldest manuscript containing all of Awzal’s works in Berber. The part of the MS that contains the Bahr al-dumāt was copied earlier than the rest. This part originally existed as a separate volume: f. 154r is worn and soiled, and contains various notes and texts in different hands. One note mentions the name of one of the descendants of Ibn Nāṣir. Another note is dated Ramadān 1133.
Another copy of Awzal’s work, written by one of Awzal’s fellow-tribesmen and with the same structure (*Bahr al-dumu‘* originally separate) is Cod. Or. 23.126.

(1) B ff. 1v-57r: Muḥammad Awzal, *al-Ḥawd* part 1. One folio containing vv. 7-22 is missing between ff. 1-2.

(2) B ff. 57r-149r: Muḥammad Awzal, *al-Ḥawd* part 2.


كُلما النصيحة بعون الله وقوته وصلى الله على سيدنا محمد وعَلِيهِ.

(4) B ff. 154v-190v: Muḥammad Awzal, *Bahr al-Dumu‘*. Colophon (f. 190v, partially illegible because of damage to last folio):

كُمل كتاب المزعُوظ المسمى بجر الدموع بحمد الله (…) على ياد كاتبه (…) الدليل الراجح غفران مولاه عبد ربه سبحانه [على بن محمد بن أحمد الزكاري من تمتت (…) عام 1331 أصل الله حاله إمام.

**Cod. Or. 22.501**

MS on laid paper; 474 pp.; 212 × 160 (160 × 90); paginated in red ballpoint; varying layout: 11 to 14 lines (pp.1-421), 21 lines (pp.422-461) and 16 lines (pp.462-474); book hand and semi-cursive script, several hands; black ink with red; modern European-type binding in black imitation leather.

The quires are bound in the wrong order. A part of *al-Naṣīḥa* is found twice in the MS, probably because fragments from different MSS were used to make up this MS.

Colophon on p. 270, dated Ramadān 1234/1819, signed by ‘the offspring of Abū Ḥaṣṣ’ (najl Abū Ḥaṣṣ), i.e. probably a descendant of Abū Ḥaṣṣ ‘Umar ibn Ahmad al-Anṣārī who founded the famous zāwiya at Tamggrut in 983/1575-6.

(1) B: Muḥammad Awzal, *al-Ḥawd* part 1, fragments: pp. 1-102 vv. 94b-651a (pp. 14-15 blank), pp. 303-314 vv. 662b-728a, pp. 103-124 vv. 739b-879b (vv. 785b-804a are added in the margin of p. 111 in a different hand), pp. 125-128
vv. 891a-912b, pp. 323-330 vv. 913a-956b, p. 129 vv. 959a-end.


(3) B: Muḥammad Awzal, al-Nasīṭa, fragments: pp. 272-274 vv. 1a-19b, pp. 295-301 vv. 12a-end (p. 302 blank)


Cod. Or. 22.536

MS on paper; 18 ff.; 210 × 155 (185 × 125); 12 lines; semi-calligraphic script; black ink with red and purple; brown leather binding with blind tooling and inlaid red leather medallion.

Colophon on f. 18r, dated 22 Muḥarram 1332/1913, signed by al-Ḥasan ibn Muḥammad Afrkki al-S.miği. The Berber nickname afrkki means ‘crust, bark’. The copyist may be a descendant of Aḥmad ibn Muḥammad al-Īsāfīnī, nicknamed Aṣmīd ‘cold wind’ (cf. Rijālāt 211).

(1) B f. 1r: Incipit (one distich) of an unfinished copy of a text ascribed to Ḥammu al-Zegrūzi (ﷺ), in unvocalized script.

(2) B ff. 1v-18r (f. 18v blank): Verse text on the meaning of ṭmn, iṣām and iḥsān, by Aḥmad ibn ‘Abd al-Raḥmān al-Timlī (ﷺ).

Cod. Or. 22.774

MS on paper; 168 ff.; 230 × 170 (165 × 120); 18 lines; main text in book hand; brown ink with red; brown leather binding with blind tooling and flap.

Colophon on f. 164v, dated 1328/1910, signed by Muḥammad ibn Muḥammad ibn ‘Abd Allāh (no nisba).
The ff. 1-6 and 165-168 were added to the main body of the MS at a later date and contain texts in a different hand (cursive script). An unsigned colophon on f.4r is dated Jumādā II 1339/1921. The name Muḥammad ibn al-ḥaḍīj Sa'īd Aṣrīḍīj is mentioned at the foot of the page, but in a different hand; it is unclear whether this is the name of the copyist.

(1) B ff. 1r-4r: Ode in honour of the Prophet by 'Abd Allāh ibn Ibrāhīm al-Būshikri (ḍ). Except for the first few lines, the text is unvocalized.

(2) A f. 6v (ff. 4v-6r blank): Note on the sawm yāwm 'Arafa, quoted from a work entitled al-Jawāhir al-malikīyya 'alā al-fādīh al-'Ashmāwīyya, i.e. probably al-Fayshī’s commentary al-Jawāhir al-zakīyya on al-Muqaddima al-'ashmāwīyya fi l-'ibādāt by ‘Abd al-Bārī al-'Ashmāwī (10th c.? GAL S II 435)

(3) B ff. 7r-164v: Muḥammad Awaḍal, al-Ḥawd part 1, with the commentary and glosses by al-Tamuddīzīf.

(4) B ff. 164r-164v: Parts of a verse text on the Prophet and the pleasures of Paradise, by Muḥammad al-Ma’dārī al-Wulūfī (ḍ). The verses are quoted in arbitrary order, perhaps from memory: 18ab, 19ab, 21ab, 20ab, ?ab, 3ab, 4ab, 6ab, 8a, 2b, 7ab, 9ab, 10ab, 11ab, 12ab, ?ab, 14ab, 13ab, 15ab, ?ab, 17ab, ?a (verse numeration after the complete text in MS Aix 91, with ? indicating verses not found in this MS).

**Cod. Or. 22.775**

MS on paper; 48 ff.; various formats, composite MS; in brown leather binding with blind tooling and flap.

An inscription in ballpoint on the inside of the front board mentions the name of Muḥammad Aṣrīḍīj (cf. Cod. Or. 22.775):

الحمد لله وحده وصلي الله عليه سيدنا [...] سيد محمد بن لحج سعيد

أخرض وسلام.

MS I, ff. 1-30: 227 × 170 (195 × 140); paginated 1-6 and 1-55 (p. 44 skipped) in European numbers; 18-19 lines; semi-cursive script; brown ink with pink. Colophon on f. 30v dated 1352/1933-4, unsigned.
(1) B ff. 1r-3v: Ode in honour of the Prophet by Muḥammad ibn Muḥammad al-Hanāʾī (؟).

(2) AB ff. 4r-30v: Translation with commentary of al-Būšīrī’s Qaṣīdat al-Burda by ‘Abd Allāh ibn Yaḥyā al-Ḥāmidī (؟).

MS II, ff. 31-48: 215 × 155 (155 × 110); paginated 1-30 in European numbers; 16 lines in blue border; book hand; brown ink with blue, yellow and red; simple decorated heading (f. 32v) and colophon. Colophon on f. 47r, dated 16 Ramadān 1326/1908, unsigned.

(3) A f. 31r: Prayer (added in cursive script).

(4) A ff. 31v-32r: Fihrist al-Hamziyya, table of contents of the following text, with reference to page numbers.

(5) A ff. 32v-47r: al-Hamziyya by Abū ‘Abd Allāh Muḥammad ibn Saʿīd al-Būšīrī (d. 694/1294, GAL G I 264). The colophon mentions a ḳibrāhīm ibn ‘Umar ibn Muḥammad al-Takushī min dhariyyat al-Mannānī sayyid Saʿīd ibn ‘Abd al-Munʿīm; it is unclear whether this is the name of the copyist or of his spiritual master:

كُلَّمَتِ نَسْخَةِ الْهَمْزِيَةِ بِحَمَدِ اللَّهِ وَحُسْنِ عُوْنَهُ وَتَوْفِيقِهِ عَلَى يَدَ كَانِهِ
الضَّعِيفِ المَذْنِبِ الرَّاجِيِّ مَغْفِرَةِ مُولاَهُ وَسَبِيْحَهُ إِبْرَاهِيمُ بْنِ عُمْرَ بْن
مُحَمَّدٍ بْنِ [ٍ. . . ] التَّكْشَتْيَ ثُمَّ مِنْ ذَرِيبةِ الصَّنَائِيِّ سَيْدٍ سَعِيدٍ بْنِ عَبْدِ الدِّنْعَم
رَحْمَةَ اللَّهِ وَفَقَرَانِهِ مَنْهَا عَشِيْةٍ يَوْمَ الْأَثِينَينَ المَوْفِقِ ۱۶ رَمَضَان
الْمَعْظُومِ ۱۳۲۶ مَحْرَمًا.

For Saʿīd ibn ‘Abd al-Munʿīm (or ‘Abd al-Naʿīm) al-Mannānī, cf. (؟).

(6) A f. 47r (ff. 47v-48r blank): Short devotional text (same hand).

(7) A f. 48v: Short devotional text (added in cursive script).

Cod. Or. 22.776

MS on paper; 235 ff., 213 × 170 (160 × 105); varying layout, mostly 22 lines; book hand; black ink with red and blue; the block is inserted in a non-matching
binding, dark brown leather with asymmetric blind-tooled decorations.

The design and decorations of the binding has a decidedly “Saharan” look. The boards are made of thick, stiff squares of leather instead of the usual glued-together old manuscript leaves.

Colophons dated Dhū-Ḥijja 1283/1867 (f. 169v, in simple decorated border), 16 ‘Rabī’ I 1284/1867 (f. 199r), 1284/1867-8 (f. 223r) and Shawwāl 1281/1865 (f. 235v), signed by Ahmad ibn Muḥammad ibn Muḥammad Ahmmu al-Busksuyī al-Brayyīmī min (or al-sākin fi) Ḥiṣn al-Āhmar. There are numerous marginal notes throughout the MS, mainly in the hand of the copyist.

Although this MS contains only texts in Arabic, it is included in the present catalogue because one of the texts (text 5) is by Muhammad Awzal. There are also a few Berber glosses (noted below).

(1) A ff. 1r-2v: A ḥuṭba (added in a different hand).

(2) A ff. 3r-5v: Text on the death of the Prophet, the 29th section extracted from an unidentified work. Texts 13 and 14 below is probably an extract from the same work.

(3) A ff. 5v-7r: Qīṣṣat ḥadīth al-tayr.

(4) A f. 7r-v: Several masāʾīl (added in a different hand).

(5) A f. 8r-v: Note on a medical subject in which reference is made to the Kitāb al-Ṭibb of Muḥammad ibn Yaḥyā al-Shabbi (؟), and various other notes.

(6) A ff. 9r-10v: Qīṣṣa fi marād ‘Alī ibn Abī Ṭalib.

(7) A ff. 11r-15r: Kitāb fihi wasiyyat al-nabi, ascribed to ‘Alī ibn Abī Ṭalib. Incipit:

كتاب فيه وصية النبي عليه الصلاة والسلام لعلي بن أبي طالب رضي الله عنه وفيه علامة المنافقين والفاسقين وفيه فضائل الوضوء وفضائل الصلاة وفضائل الزكاة وفضائل الصوم وواصل الدين وشروط الإسلام (…)

17
Explicit:

(8) A ff. 15v-20v: Three khutbas.

(9) A ff. 21r-22r: A prayer.

(10) A ff. 22r-23r: Text on invocations (adhkar).

(11) A ff. 23r-24v: A hadith and various notes.

(12) A ff. 25r: Anonymous text on the faḍā’il yawm al-‘ašūrā’.

(13) A ff. 25v-27r: Text on the Signs of the Hour, death and the Resurrection, the 22nd chapter extracted from an unidentified work (unfinished copy; cf. text 2 above).

(14) A ff. 27v-28v: Text on the death of Fāṭima (dhikr wafat Fāṭima; cf. text 2 above).

(15) A ff. 29r-v: Text concerning the faḍā’il masjid Māsṣa.

(16) A ff. 30r-v: Text on the faḍl ahl al-qur’an.

(17) A ff. 30v-32r: A hadith on ‘ten lines which the Jews erased from the Torah’ (‘ašrat aṣṭār alatt maḥḥathum al-yahūd min al-tawrah).

(18) A ff. 32r-34v: Qissat Iblīs.

(19) A ff. 34v-35r: Extract from the Kitāb al-Barakāt by al-imām al-Ḥabashi, i.e. probably Kitāb al-baraka ft madīḥ al-sa’y wa-l-haraka by Muḥammad ibn ‘Abd al-Raḥmān al-Ḥabashi al-Yamanī (d. 782/1380, GAL S II 251).

Ibn Muhammad ibn 'Abd Allâh ibn Ya'qûb al-Samlâli al-Adûzi (d. 1221/1806, Rijalât 84, Sûs 196). The title of the commentary is mentioned in the margin on f. 35v. The name of the author is mentioned in the margin on f. 35v and in the text on f. 169r. The commentary was completed in Rajab 1203/1789 (date mentioned in the text on f. 169r). The author belonged to a family of scholars who originated from the Idâwsmâl tribe and who were based in the town of Aduz in the territory of the Idawbeqil, the location of a famous college (hence al-Susî mentions them among the Ba'qlliyyûn, cf. Rijalât 124). He was the ‘qâdi’ and the imâm of the Anti-Atlas (qâdi Juzûla wa-imâmûhâ, Rijalât 84). On f. 128v there is a schematic drawing of the Ka'ba (surat al-ka'ba) in black, red and blue. On f. 166r a Berber gloss is written between the lines (ta'hzzart).

(21) A ff. 170r-199r: Kitâb Tanbih al-ghâfiân ‘an zûd al-musâfirin by Abû al-Layth al-Samarqandî (d. 373/983, GAL G I 196; name of author not mentioned in MS).

(22) A ff. 199v-202r: Naṣīha kâfiya wa-maw'îdha shafiya, text in the form of a letter to a friend by Abû Muḥammad ūdî ‘Abd Allâh ibn Ya'qûb, i.e. probably 'Abd Allâh ibn Ya'qûb al-Samlâli (d. 1052/1642-3, Rijalât 28, Sûs 183, this text not mentioned).


(24) A f. 223v: Various notes.


(26) A f. 225v: Several pieces of poetry (added in cursive script).

Cod. Or. 22.778

Photocopies; 103 pp.; 310 × 210; 13 lines; some parts of the text that were badly legible were retouched with a green or blue felt pen. The original MS is written on ruled paper of approximately the same size as the photocopy.

Two notes, added in a different hand in the margins of p. 103, mention two other names: wa-nuqīla minhu al-Bushwārī Abūd Ḥalāh al-Tiyīwī; (inside square:) al-ḥājj Ahmad ibn al-ṣayyid al-ḥājj Muḥammad ibn Ṣayd al-Takūshī, maktab Ṣanāʿī, Ayt Ṣwāb. Tanált is a town in the territory of the Ayt Ṣwāb.

(-) B(A) pp. 1-103: Collection of medicinal recipes and charms by Muḥammad ibn ‘Alī al-Baʿqīli (author’s name not mentioned in this MS) (©). Heading:

الحمد لله الذي تواضع كل شيء لعظمته وبعد فهذا بعض الأدوية المتقولين عن المعربين.

The first five recipes found in most other MSS are omitted here, the first recipe in the MS being asafar n jirh ‘remedy for a wound’.

Cod. Or. 22.779

Photocopies; 105 pp. (first p. without number); 295 × 210; 11 lines (pp. 1-21 and 29-52) and 14 lines (pp. 22-28 and 53-105); semi-cursive script, two different hands.


The MS seems to contains at least three texts, dealing with various subjects. In the layout, no clear division is made between the various parts. Presumably, the whole text of the MS was composed by the same author. Cod. Or. 23.313 is another photocopy of the same MS.

(1) B pp. 0-5: A tawassul (66 dist.) by al-Ḥusayn ibn Ibrāhīm al-Matūgī al-Hanfī fi al-Talmestī ḏāran wa-qabran (©). Heading:

نظم الفقيه ال 请求 السيد الحسن ابن إبراهيم المستوي الهنفي المتوقفي في سنة 1329 التلمستي دارا وقيرا رحمه الله أمين.
B pp. 5-7: Verse text, probably by al-Ḥusayn al-Matūgī (☞).

B pp. 7-105: Verse text, probably by al-Ḥusayn al-Matūgī (☞).

Cod. Or. 22.922

MS on laid paper; 138 ff.; 180 × 130 (150 × 85); 20 lines; book hand; black ink with red; loose folios and quires in undecorated brown leather binding, worn and cracked.

Colophon on f. 130v, dated Shawwāl 1131/1719, signed by 'Alī ibn 'Abd Allāh al-Fanwānī al-Ṣanḥājī.

This is the only Awzal MS of which the exemplar is known with certainty. As the copyist states in the colophon on f. 130v, the manuscript was copied from an autograph manuscript:

كمل نسخه يخط على بن عبد الله الفنواني الصنهاجي لطف الله به وتداركه بلطفه عام من يأرب العلمين كتابه لله على وجه الله لنفسه وارتفع يشه الله بعده من نسخة مكتوبة يخط يد ناضمه في آخر شول عام واحد وثلاثين ومائة ولف يأ من نضر فخط من الأخوان فليدعو لي بالعفو والغفران.

The autograph mentioned by the copyist can with certainty be identified as Rabat Q125, because f. 48v of the Leiden MS contains a literal copy of the colophon found on p. 73 of the Rabat MS:

انتهى كتاب القواعد الخمس المزغى السِّمَى بالحَوَض على يد ناظمه بخط يده إبراهيم الله تعالى بتوقيقه وتحم عليه وعلى جمجم المسلمين بالخير في دى الحجة عام 1122.

In the Rabat MS, two folios containing al-Ḥawd part 1, vv. 1-57 are missing. The Leiden MS contains the complete text of al-Ḥawd part 1, but the text on f. 1v appears to written in a hand which is different from that in the rest of the MS.

(1) A f. 1r: Traditions (added in cursive script).

(3) B ff. 49v-130v (f. 49r blank): Muḥammad Awzal, *al-Ḥawd* part 2. The text on f. 89r-90v (vv. 792-831) is unvocalized.

(4) A ff. 131r-138v: Litanies (*awrād*).

**Cod. Or. 22.923**

MS on laid paper; 22 ff.; 187 × 130 (160 × 100); 16 lines; book hand; brown ink with red (faded to a yellowish colour); loose folios, without binding; undated, 18th or early 19th c.

(-) B ff. 1r-22v: Muḥammad Awzal, *Bahr al-Dumāṭ*, fragment (vv. 296a-640a). The text on ff. 9r and 14r is crossed out, the text continues from f. 8v-9r and 13v-14v.

**Cod. Or. 22.924(a)**

MS on laid paper; 5 loose ff.; original size c. 190 × 140 (160 × 95), edges trimmed and damaged; paginated 1-10 in ballpoint; 16 lines; book hand; brown ink with red; undated, 18th or early 19th c.


**Cod. Or. 22.924(b)**

MS on laid paper; 15 loose ff.; c. 190 × 145; 15-19 lines; semi-cursive script, unvocalized on some ff.; brown ink with red; undated, 18th or early 19th c.

(-) B ff. 1r-6v: Muḥammad Awzal, selected passages of *al-Ḥawd* parts 1 and 2 (portions from parts 1 and 2 immediately follow each other on the same page). Fragmentary.

**Cod. Or. 22.925**

MS on laid paper; 1 folio; c. 335 × 170; 37 and 16 lines; semi-cursive script,
mostly unvocalized; brown ink; undated, 18th-19th c.

(-) B r-v: Anonymous verse text, probably a story (?)

Cod. Or. 22.943(a)

MS on paper; 59 ff.; 230 × 170 (185 × 110); varying layout, 20-25 lines; semi-cursive script; dark brown ink with red; loose block with detached damaged front board covered in brown leather with green medallion; undated, 19th-20th c.

(1) B f. 1r: Part of a verse text (6 dist.) on the neglect of prayer. The last two distichs are crossed out. This appears to be a fragment of an unfinished copy of the text. The last four lines are also found (with different preceding verses) in Cod. Or. 22.943(b) text 2 (see below).

(2) A f. 1r: A prayer.

(3) B ff. 1v-50v (f. 8v blank, text is continuous): Treatise in verse (1022 dist.) on tawhīd and various other subjects by Muḥammad ibn Yaḥyā ibn Muḥammad al-Tīzekhī (?) Muḥammad al-Tīzekhī is explicitly mentioned as the author of this text; it is probable that he is also the author of texts 4-16.

(4) B ff. 51r-52v: Anonymous verse text (93 dist.), an admonition combined with a description of paradise (?)

(5) B f. 52v: Anonymous verse text (2 dist.), admonition (?)

(6) B f. 52v: Anonymous verse text (6½ dist.) on the pleasures of paradise, probably incomplete at the end (?)

(7) B ff. 53r-54v: Anonymous verse text (100 dist.) on the 'matters of the wrongdoings' (laxbar n ḥafawat) (?)

(8) B ff. 55r-55v: Anonymous verse text (41 dist.) on the 'ten sinners' (?)

(9) B ff. 55v-56r: Anonymous verse text (30½ dist.), admonition with references to life in the Hereafter.

(10) B ff. 56v-59v: Anonymous verse text (58 dist.) on the misbehaviour of
women (♀).

(11) B ff. 58v: Anonymous verse text (12½ dist.) in praise of the Prophet, incomplete at the end.

(12) B ff. 59r-v: Anonymous verse text (46 dist.) on the pleasures of Paradise (♀), incomplete at the beginning. The last two lines are identical with vv. 5b-6a of the previous text, hence it is possible that this text is in fact the end of the previous text.

(13) B ff. 60r-62v (most of f. 60r missing through damage): Part of the verse text Nnšaḥt n ṭayṭṣīt ‘advice to women’, ascribed to Muḥammad ibn Yaḥyā al-Tīzekḥī (♀).

{14} B f. 63r-v: Anonymous alphabet poem (♀). Parts of the text are illegible.

(15) B f. 63v: Anonymous verse text (8 dist.) on the merits of visiting holy men (♀).

(16) B f. 64r (f. 64v blank): A prayer (10 dist.) (♀).

Cod. Or. 22.943(b)

MS on paper; 1 folio; c. 190 × 150; 22 lines; semi-cursive script; brown ink; undated, 19th-20th c.

(-) B verso (recto blank): Anonymous verse text (20½ dist.) on the Prophet’s farewell address (♀), incomplete at the end.

Cod. Or. 22.943(c)

MS on paper; 1 folio; c. 190 × 150; 22 lines; semi-cursive script; brown ink; undated, 19th-20th c.

(1) B recto: Anonymous verse text (3 lines) urging those who want to attain paradise to visit pious men (♀).

(2) B r-v: Anonymous verse text (43 dist.) on the merits of reciting various pious
formulae and portions of the Koran (☉), probably incomplete at the beginning and end; vv. 23-24 are also found in Cod. Or. 22.943(a) text 1 (with different preceding verses).

Cod. Or. 22.943(d)

MS on paper; 1 folio; c. 200 × 150; 22 and 26 lines; cursive script; brown ink; part of the text is unvocalized; undated, 19th-20th c.

(-) A r-v: Final part of Ninsākt n taytšın ‘Advice to women’ (☉).

Cod. Or. 22.945

MS on paper; 4 loose ff.; 230 × 180 (180 × 150); 12-13 lines; book hand; brown ink; undated, 20th c.

(-) B ff. 1r-4v: Anonymous verse text (100 dist.) on tawḥīd and the ‘ibādāt (☉), incomplete at the end.

Cod. Or. 22.969

Photocopies; 334 pp.; 308 × 210; irregular layout, c. 18 lines; Text in double border on some pp.; book hand.

The last page bears the date 1:9:88.

(1) B pp. 1-332: Muhammad Awzal, al-Hawd part 1, with the commentary and glosses by al-Tamuddizīf. The clarity of the layout and the high consistency of the orthography make this one of the best copies of the commentary and the glosses, notwithstanding its late date.

(2) B pp. 333-334: List of contents of al-Hawd part 1 (chapters and page numbers).
Cod. Or. 23.111

MS on paper; 12 loose ff.; 235 × 185 (195 × 120); paginated in ghubar numbers; 15 lines; book hand; dark brown ink with red; undated, 20th c.

(-) B ff. 1r-12v: Anonymous verse text on tawhid and the ‘ibādat. The end is missing and there are lacuna in the MS. The following pages are present: 1-4, 7-10, 13-16, 21-24, 27-28, 31-32, 41-42, 45-46.

Cod. Or. 23.112

Photocopies; 12 pp.; 310 × 210 (190 × 110); c. 20 lines; book hand; stapled together in yellow-green cardboard cover, spine reinforced with brown tape; undated, 20th c.; the original MS measures c. 230 × 170.

The texts 1-4 are found in the same order in Cod. Or. 23.250, but this is a photocopy of a different MS.

(1) B pp. 1-6: Anonymous verse text (49 dist.) on the sīfāt (ﷺ).

(2) B pp. 6-9: Verse text (24 dist.) on the sīfāt by Āḥmad ibn ‘Abd al-Rahmān al-Timlī (ﷺ).

(3) B pp. 9-10: Verse text (14 dist.) on the sīfāt by al-Ḥājj Idrīṣ of Tiwwazzuyn (ﷺ).

(4) B p. 10: Short anonymous verse text (3 dist.) listing the sīfāt (ﷺ).

(5) B pp. 11-12: Extract from Muḥammad Awzal, Bahr al-Dumu‘ (vv. 18-29, Ḳab n tawwasna n Rbbi).


Cod. Or. 23.113

Photocopies; 15 loose ff.; 310 × 210 (150 × 110); 7 lines; semi-cursive script; the original MS is a spring-bound notebook of ruled paper, c. 210 × 170.
Colophon on p. 15v, dated 9 Safar 1404 and 15 November 1983, signed by Muhammad ibn Ahmad ibn al-'Arabi al-Sawabi. The name of the copyist is erroneously mentioned as that of the author in a note added on p. 1.

(-) B ff. 1r-15v: Ode in praise of the Prophet (102½ dist.) by Muhammad ibn Muhammad al-Hana'T al-Tata'i (¿).

Cod. Or. 23.114

European laid paper; 156 ff.; 150 × 140, varying layout; book hand; dark brown ink with red, probably two different hands: hand 1 (texts 1, 11, 12), hand 2 (texts 2-10); in modern Europeal-style red imitation-leather binding.

Colophon on f. 148r (end of text 10), dated 27 Sha'bân 1200/1786, signed by Muhammad ibn 'Abd Allah al-Widanî.

(1) A ff. 1r-6v: Magical recipes, talisman (f. 5v), 'ayat al-shifa' (f. 6r); incomplete at the beginning and probably at the end.

(2) AB ff. 7r-65v: Translation with commentary of al-Busmî's Qasidat al-Burda by 'Abd Allah ibn Yahyâ al-Ḥamidi (¿). The present MS contains the oldest datable copy of the text.

(3) A ff. 66r-67v: Anonymous verse text (38 vv.) entitled Qasidat Umm Hânt al-Mudina (?).

(4) A ff. 67v-69r: Text on majâlis. The incipit seems to mention the name al-Ghazzâli: this is perhaps an extract from one of his works.


(6) A ff. 87v-90r: Anonymous urjâza on astronomy and chronology. The mawlid al-masih is mentioned at the end of the text.

(7) A ff. 90r-114v: al-Muqni' fi 'ilm Abî Muqri', an urjâza on astronomy and chronology with commentary by Muhammad ibn Sa'îd [al-Marghîlî] al-Sûsî (a.k.a. al-Marghîlî al-Akhâsî, d. 1089/1668; GAL G II 463; also Rijâtât 40, Sus 182). The text is an adaptation of a work by Abû Muqri' al-Battuwî (14th c. AD,
GAL G II 255). With an added table of the Maghribi names of the European months (f. 102v) and a table of the Maghribi abjad (f. 114v).


(9) A ff. 119r-130v: Anonymous collection of legal forms. Incipit:

كتاب الوثائق التي ينتفع به من لم يكن له معرفة الرسومات(...)

(10) B ff. 131r-148r: Anonymous, Lqist n sidi Yusf (†). Colophon (f. 148r):

کل القصيدة بحمد الله وحسن عونه وسلم على سيدنا محمد وءاله وكان الفرع منه وقت الزوال من يوم الخميس سبعة
وعشرون يوما من شهر الله شعبان عام1200 وكتبه محمد بن عبد الله
ثم الوداني (...) لخف الله به امين.


(12) A ff. 149v-155v: Anonymous, Kitab Masa‘il al-ta‘bir (unidentified), incomplete at the end.

Cod. Or. 23.120

MS on paper; 12 ff. (one quire); 182 × 115 (165 × 80); 18-19 lines; book hand; brown ink with red; undated, 19th-20th c.

(¬) B f. 1r-12v: Nnsaht, verse text on various subjects connected with the Tijaniyya order by Muhammad ibn Ahmad ibn 'Abd al-Rahman ibn Muhammad Ban‘î l-Hasan al-Tazemmürtî (†). Incomplete at the end. Heading:

وللضييف الصحيف محمد بن أحمد بن عيد الرحمن بن محمد بن
الحسن التازمورتي اصلا ووطنا بحسن الآماني ستر الله عيوبه في
الدارين امين.
Cod. Or. 23.124

MS on paper; 25 ff.; c. 230 × 190; irregular layout, 16-18 lines; semi-cursive and cursive script; brown ink with red; in a loose leather cover made from an old briefcase or jacket; undated, 19th or early 20th c.

(1) B ff. 1r-5r: Ode in honour of the Prophet by ‘Abd Allāh ibn Ibrāhīm al-Būshikrī al-Aqmārī al-Ba‘qīlī (Ο).

(2) B ff. 5v-25v: Muḥammad Awzal, Bahrd-Dumay (Ο).

Cod. Or. 23.125

Photocopies; 40 pp.; 310 × 210; the original MS is written in a notebook, c. 215 × 170 (170 × 130); 11 lines.


(1) B pp. 1-11: Anonymous verse text against wrong ways of teaching and reciting the Koran and the lax morals of the time (Ο).


Cod. Or. 23.126

MS on paper; 229 ff.; 150 × 110 (135 × 80, 110 × 80); varying layout: 16-18 lines to the page (ff. 5r-157v), 12 lines to the page in double red border (ff. 159v-213v), 13-14 lines (ff. 217r-225v); book hand; black ink with red; the main part of the MS, containing the Berber works of Muḥammad Awzal, is in two different hands (hand 1 ff. 5r-158r, hand 2 ff. 159v-214r). The other texts (texts 1, 2, 5, 7-9), written in various hands, are later additions to the MS; leather binding, heavily worn and covered with rough leather patches.

Colophon on f. 63r dated Muḥarram 1143/1730, unsigned.

Colophon on f. 214r (text see below), dated Rābī’ II 1140/1727 or 1150/1737,
signed by Muhammad ibn ‘Abd Allāh ibn Muḥammad al-Ta’dāntī. The niṣba of this copyist, who copied the Bahร al-dumu’ (ff. 159v-214r), indicates that he was a native of Taedant, a village in the territory of the Ik*biln. Awzal himself also belonged to the Ik*biln, a section of the Induzal tribe. As this part of the MS was copied within Awzal’s lifetime, the copyist may have known him personally.

The structure of this manuscript is similar to that of Cod. Or. 22.331, i.e. the part containing the Bahร (ff. 159v-214r) originally existed as a separate volume.

(1) B ff. 1r-2r: Verse text 22 distichs in irregular metre against customary law by Aḥmad in Muḥammad al-Awdastī (ṣ). The text is partially illegible because of damage.

(2) B ff. 2v-4v: Verse text on tawḥīd, the ‘ibādāt, ritual slaughter, marriage and transactions by Aḥmad in Muḥammad al-Awdastī (ṣ). The vv. 17-39 are without vocalization.

(3) B ff. 5r-63r: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 1 (ṣ).

(4) B ff. 63r-158r: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 2 (ṣ).


(6) B ff. 159v-214r (a few scribbles on f. 159r): Muḥammad Awzal, Bahร al-Dumu’ (ṣ). Colophon:

اَتَهَى وَكَم بِحَمْد اللَّه تَعَالَ وَحَسَن عُونَه وَتَوْفِيقَهُ عَلَى بِدْ كَانِهِ لَنفَسِهِ
وَلَمْ يَشَأ اللَّهُ بِعَدَّة فِي أَوَاثِ الْشَّامِيَ غَيْرَ الْحَمْدِ لَهُمْ أَغْفَرَ لَكَانِهِ وَنَاظِمَهِ وَكَانِهِ (...َ) وَالْحَمْدِ لِلَّهِ رَبِّ الْعَلَمِينَ وَهَبَتْهُم مُحَمَّدَ بِنَ
عَبْدِ اللَّهِ بِنَ مُحَمَّدٍ التْحَتَّانِي كَانَ اللَّهُ لِهِ وَلِوَلَادِهِ فِي الْدَارِيَنَ (...َ).


(8) A ff. 221r-226r: Urjūza on the sujūd by Aḥmad ibn ‘Abd Allāh al-Zaddūṭī (unidentified); in the same hand as text 7 above.

(9) A ff. 226r-v and 227v-229v: Various notes.
(10) B f. 227r: Muḥammad Awzal, al-Naṣīḥa, v. 1 (added in cursive script)

(11) A f. 227r: Note on the death, on 22 Ṣafar 1361/1942, of a certain ʿAbd Allāh ibn Ṭāhir al-Hammu al-Awdastī. This may have been a descendant of Ṭāhir in Muḥammad al-Awdastī, the author of texts 1 and 2 above:

وفي وقت الظهر يوم الاثنين الذي هو 22 يوما من صفر في عام 1361 مات سيد عبد الله بن أحمد بن هم الاروتزي رحمة الله عليه وعليه وجميع المسلمين امين.

Cod. Or. 23.245

MS on laid paper; 133 ff.; 210 × 150 (175 × 110); varying layout, main part 17-19 lines; semi-cursive script; four different hands: hand 1 ff. 1r-98v; hand 2 ff. 99r-105v, 119r-121v and f. 133r-v; hand 3 ff. 106r-118v; hand 4 ff. 122r-132v; brown ink with red; folios roughly stitched together, loose in non-matching red leather binding (c. 225 × 160) with blind tooling.

Colophon on f. 38r, dated 30 Jumādā I 1203/1789, signed by ʿAbd al-Qādir ibn ʿAbd al-Ṣāliḥ al-Hallūshī al-Hawzallī (hand 1). Colophon on f. 118r, undated, same copyist. Colophon on f. 133v dated Muḥarram (year illegible), same copyist.

Many parts of the texts are missing, and some of the folios have been stitched together in the wrong order.

(1) B ff. 1r-38r: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 1: ff. 1r-2v vv. 33a-66b, ff. 3r-6v vv. 103a-171b, ff. 7r-7v vv. 347a-364b, ff. 8r-9v vv. 189a-223b, ff. 10r-18v vv. 365a-526b, ff. 19r-22v vv. 545a-616b, ff. 23r-24v vv. 653a-686b, ff. 25r-26v vv. 242a-277b, ff. 27r-28v vv. 796a-329b, ff. 29r-29v vv. 732a-749b, ff. 30r-31v vv. 769a-807b, ff. 32r-38r vv. 846a-962b.

(2) B ff. 38v-105v: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 2: ff. 38v-68r vv. 1a-548a, ff. 69r-102v vv. 714b-1334a, ff. 103r-104v vv. 1371a-1408a, ff. 105r-105v vv. 1427a-1444b.

(3) B ff. 106r-118r: Muḥammad Awzal, Bahr al-Dumāt: ff. 106r-112v vv. 77a-336b, ff. 113r-118r vv. 459b-656b.
Cod. Or. 23.246

MS on paper; 74 ff.; c. 110 × 115 (oblong); 12 lines, text in round border (diameter 70mm); calligraphic script; black ink with red, yellow and green; loose quires; one blank quire of six sheets was added to the MS (not foliated), possibly meant to be used for the missing beginning of the text.

Colophon on f. 73r-v, dated Dhū l-Ḥijja 1265/1849, signed by Muḥammad ibn Saʿīd al-[-...] ihumma al-Zamzaml min Banī Sh.k.f.

(-) AB: Translation with commentary of al-Būṣīrī's Qaṣīdat al-Burda by ‘Abd Allāh ibn Yahyā al-Hāmīdī (קד). The beginning of the text is missing (prologue and vv. 1-3). There are lacunae in the text; the copyist has left blank spaces where text could be added later. Apparently he was forced to use an incomplete exemplar. Colophon (f. 73r-v):

کمل النسخة بهمد الله وحسن عونه وتوفيقه الجيد على يد العبد الضعيف المذبب الراج العفو عن مواله، وهو محمد بن سعيد المه.. ثم الزمزمي من بنى شکتی حلف الله به (...) وکان الفراخ منه سبعة ايام فی حجر الله الخیر ذو خجة يوم الثلثة عند غروب الشمس عام 1265

Cod. Or. 23.247

Photocopies; 36 ff.; 210 × 297; paginated 1-72 (p. 33 missing, p. 34 twice); the original MS is a notebook with ruled paper, c. 165 × 215; 12 lines to the page; book hand.
Colophon on p. 6 dated Ramaḍān 1357/1938, signed by Aḥmad ibn Muḥammad ibn ʿAbd al-Karīm al-Tughmāwī. Cod. Or. 22.315 is by the same copyist.

(1) B pp. 1-6: Adhortation (mawʿīdha) in verse by al-Madānī al-Tughmāwī (♀). The vv. 1-117 are missing.

(2) A p. 7: Various notes (added in a different hand).


Cod. Or. 23.248

Photocopies; 41 pp. (p. 2 twice); 310 × 210 (255 × 155); 17 lines; book hand.

Colophon on p. 42, dated Ramaḍān 1408 and May 1988, signed by al-ʿArabī ibn Muḥammad ibn Muḥammad of the Ayt ʿAlī section of the Ayt Wadrīm. The text of the colophon is an unusual mix of Arabic and Berber:


(-) B ff. 1-41: Translation in verse of Ibn ʿĀshīr’s al-Murshid al-muʿīn by al-Ḥasan ibn Ibrāhīm al-ʿArūsī (♀). One page was skipped during the photocopying, while p. 2 was copied twice, so that vv. 9a-17b are missing.

Cod. Or. 23.249

Photocopies; 195 pp.; 308 × 210; irregular layout, c. 24 lines; book hand; paginated 1-192 (pp. 29-30, 66 and 166 skipped, no text is missing); foliated 1-95; stapled together in light green cardboard cover.

(1) B pp. 1-193: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 1, with the commentary and glosses by al-Tamuddizū.

(2) B p. 195: List of contents of al-Ḥawd part 1 (chapters with folio numbers).

**Cod. Or. 23.250**

Photocopies; 4 sheets; 310 × 210, folded in two; 13 written pages; 15 lines; book hand; undated, 20th c.

The same texts are found in the same order in Cod. Or. 23.112, but this is a photocopy of a different ms.

(1) B pp. 1-7: Anonymous verse text (49 dist.) on the sifāṭ (☞).

(2) B pp. 7-11: Verse text (24 dist.) on the sifāṭ by Ḥaṭmad ibn Ḥabd al-Rahmān al-Timlî (☞).

(3) B pp. 11-13: Verse text (14 dist.) on the sifāṭ by al-Ḥājj Idrīs of Tiwwazzuyn (☞).

(4) B p. 13: Short anonymous verse text (3 dist.) listing the sifāṭ (☞).

**Cod. Or. 23.251**

MS on paper; 2 loose ff.; 175 × 225 and 175 × 170; cursive script; brown ink with violet and orange; undated, 19th or early 20th c.

(1) A f. 1r: Anonymous urjāza (5 vv.) on the merits of the litanies of al-Tijānī (faḍā’il wīrd shaykhīnā l-Tijānī), and a quote from the traditions.

(2) B ff. 1v-2r: Poem in honour of al-Tijānī (☞). The text is as good as illegible.
(3) A f. 2v: Note on pronunciation.

**Cod. Or. 23.252**

Photocopies; 39 ff.; 297 × 210 (210 × 160); 9 lines; book hand; loose in paper cover marked '38 R.V.'

(1) B ff. 1r-38v: Translation in verse of Ibn 'Ashir's *al-Murshid al-mu'in* by al-Ḥasan ibn Ibrāhīm al-ʿArūf (☞). The vocalization is illegible on the photocopy.

(2) B f. 39r (numbered '37'): One photocopy of another MS, containing part of a verse text by Aḥmad ibn ‘Abd al-Raḥmān al-Timlī (☞ vv. 199-201). With a colophon dated 11 Muharram 1379/1959, signed by Muḥammad ibn Belʿīd ibn al-ḥājj Muḥammad min Tālīḍlā.

**Cod. Or. 23.253**

Photocopies; double-sided, folded in two to form 36 pp.; 210 × 147 (130 × 110); 11 lines; cursive script; the original MS is a notebook with ruled paper.


**Cod. Or. 23.254**

Photocopies; 42 pp.; 310 × 210 (195 × 140); 17-18 lines; book hand; loose in paper cover; undated, 20th c.


**Cod. Or. 23.293**

MS on paper; 28 ff.; c. 220 × 180 (200 × 120); 17-19 lines; semi-cursive script; black ink with violet; without binding; the first folio is glued on to a thicker piece of paper; undated, 19th c.

**Cod. Or. 23.297**

MS on paper; 23 ff.; 220 × 170 (170 × 115); 10-11 lines; bold book hand; dark brown ink wth red; spring-bound notebook with ruled paper, red cardboard cover with brandname 'al-Namr / La Panthère', with picture of leaping panther; most verso sides are blank; undated, 20th c.

(1) B ff. 1-9 (recto sides): Anonymous verse text (45 dist.) on the *ṣifāt* (†).

(2) A ff. 1-4 (verso sides): Various pieces of poetry and prayers, added in another hand.

(3) A ff. 10-12 (recto sides): Text on the *ṣifāt*.

(4) B ff. 13r, 14r, 15r-v: Anonymous verse text (21 dist.) on the meaning of pious formulae (†).

(5) B f. 16v: Short admonition (3 lines) (†).

(6) B f. 16v.: Verse text (3½ dist.) attributed to Muḥammad Šmrug (†).

(7) A(B) ff. 17-23 (recto sides): Various protective formulae. The formula on f. 17r is introduced with the Berber phrase *wanna i-yran*... 'he who recites...' (cf. f. 18r, *wa-man qara*'...).

**Cod. Or. 23.298**

MS on laid paper; 108 ff.; 150 × 105 (oblong); composite MS; two blocks (ff. 1-70, ff. 71-108) loose in dark brown leather binding with flap, worn, spine repaired with patch of red leather.

**MS I**, ff. 1-70: 150 × 105 (70 × 90); 10-15 lines; several hands; text 2 in semi-cursive script, black ink with red; other texts in cursive script. Colophon on
f. 62r dated 8 Ramadan 1193/1779, signed by Mas'ūd ibn ‘Alī ibn Ibrāhīm ibn ‘Abd al-Rahmān al-[...], Mas'ūd ibn 'All ibn Ibrahim ibn 'Abd al-Rahman al-Tfi al-Tazerwalti, in masjid husun Amizmiz in Jabal Darana

(1) A ff. 1r-4v: Medicinal recepex and talismans (added in several hands).

(2) A ff. 5r-62v: Taqyid waqf al-qur'ān, treatise composed by the students of Abī ‘Abd Allāh Muḥammad ibn Abī Jum’ā al-Habṭī (d. 930/1523-4). Al-Habṭī is at present the accepted authority on pause (waqf) for the koranic riwayas of Warsh and Qalun (cf. Qur'ān karim, Casablanca: Dar al-Thaqafa, 1407/1987, p. 657, and other editions of these riwayas).

(3) A ff. 62v-70r: A poem in the tawil metre rhyming in -lā, on the recitation (tālāwa) of the koran, by al-Ḥusayn ibn Muḥammad ibn al-Ḥusayn al-Dar’ī dari tan wa-Amjun aslan (i.e., probably of the Amgun or Amjun tribe of the eastern High Atlas). The text was finished in Rabi’ I of the year shaqhal (1135/1722-3).

(4) A ff. 7v-63r (in margins of texts 2 and 3): Medicinal recipes.

(5) A ff. 70v: A talisman for dumbness (bab mà yukiub li-l-ma’qād).

MS II, ff. 71-108: 150 × 105 (95 × 130); 15-17 lines; semi-cursive script; brown ink with red. Colophons on ff. 98v and 108r dated Shawwāl 1198/1784 and 26 shawwāl 1198/1784, signed by Muḥammad ibn Muḥammad ibn al-Ḥasan al-Mīltī min Taliḍlā.

(6) A ff. 71r-76r: Kitāb fihi shay’ min al-ṭibb by Husayn ibn ‘Alī al-Ragrā’i thumma al-Shawshāwī (☞).


(9) A ff. 108r-v: Talismans for impotence (li-l-dhakar alladhī lā yaqūm ft l-jīmā’), headache (waj’ al-ra’s) and fever (al-ḥummā al-thulāthī).
MS on laid paper; 73 ff.; c. 145 × 150; composite MS; loose folios and quires in thick brown (?imitation) leather cover with decorations in ballpoint and felt pen.

**MS I**, ff. 1-65: 145 × 155 (c. 120 × 90); 14-17 lines; semi-cursive script; light brown ink with red; extensively damaged by water; parts of the text have been retouched in ink or ballpoint; undated, 18th or early 19th c.

(1) **B** ff. 1r-65v: Ibrahim ibn ‘Abd Allāh Aznag, ‘Aqīdīd al-dīn (؟). Heading:

```
كتاب الفقهاء النبيه السيد إبراهيم بن عبد الله الصنايع الذي الله بلغه
المجاع على يد شيخه السيد علي بن محمد بن سيدى محمد بن
وسعده قال رحمة الله ورضي عنه.
```

List of chapters (titles not given in the MS):

- f. 1r ‘Aqīdīt al-ashyākh
- f. 2r ‘Aqīdīt al-ashyākh (ukhrā)
- f. 3r ‘Aqīdīt al-tawḥīd
- f. 4r ‘Aqīdīt ḥawd al-īstām
- f. 6v ‘Aqīdīt ma’nā ḥawd al-īstām
- f. 8r ‘Aqīdīt asās al-dīn
- f. 9v ‘Aqīdīt ‘ishrīn sīfa
- f. 11r ‘Aqīdīt al-awqāt
- f. 12r ‘Aqīdīt sīfat al-‘amalī fi l-wuḍū’
- f. 14r ‘Aqīdīt ḥirā’id Khalīl
- f. 16r ‘Aqīdīt al-sahw
- f. 18r ‘Aqīdīt muḥtālāt al-ṣalāt
- f. 20v ‘Aqīdīt farā’id al-Qurtubī
- f. 21r ‘Aqīdīt al-niyya
- f. 22v ‘Aqīdīt zākāt al-fitr
- f. 24r ‘Aqīdīt ahkām al-dhakāt
- f. 25v ‘Aqīdīt al-ḥudūd
- f. 27r ‘Aqīdīt al-buṣya’
- f. 30r ‘Aqīdīt al-nīsā’
- f. 32r ‘Aqīdīt ukhrā lī-l-nisā’
- f. 33v ‘Aqīdīt al-taqwā
- f. 35r ‘Aqīdīt al-dhikr

---

38
f. 36r  'Aqidat al-sulük
f. 39r  'Aqidat al-hajj
f. 41r  'Aqidat al-udab
f. 43r  'Aqidat al-mushkilat
f. 48r  'Aqidat al-nahw
f. 53v  'Aqidat al-ihşān wa-l-balā'
f. 55r  'Aqidat al-hubb
f. 57r  'Aqidat al-qisma
f. 59r  Mukhtasar al-nisba (i) (vv. 11-end missing)
lacuna between ff. 59-60
f. 60r  'Aqidat kunuz al-awliya' (first line missing)
f. 61v  'Aqidat al-ashām (complete)

MS II, ff. 66-73: 140 × 155 (120 × 95); 11 lines in double red border; book hand; brown ink with red; undated, 18th c.

(2) B ff. 66r-73v: Adhortation in verse, possibly by Ibrāhīm Aẓmag (؟).

Cod. Or. 23.300

MS on laid paper; 126 ff.; 160 × 220; composite ms; loose leaves and quires in heavily worn brown leather binding with flap and traces of blind tooling.

MS I, ff. 1-43: 160 × 220 (c. 185 × 115); 24 lines; book hand; brown ink with red. Colophons on ff. 11v and 43r, dated 17 Ramadān 1164/1751 and 25 Muḥarram 1165/1752, signed by Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muhammad ibn Muhammad ibn ‘Abd Allāh al-Baḥrī al-Ba’qīlī (same as part III below).

(1) A ff. 1r-4v: Unidentified formulary of wātha’iq. Incomplete at the beginning.

(2) A ff. 4v-7r: Note on numerology (bāb ḥisāb al-martāf) and various amulets.

(3) A ff. 7r-11v: Short treatise (f. 11v, taylafa) on funeral rites. In the colophon on f. 11v the copyist says that he copied the text from a copy of the autograph by Muḥammad ibn ‘Abd Allāh Amzū-yar (perhaps to be identified with Muḥammad ibn ‘Abd Allāh ibn Ibrāhīm al-Amzūgūlī al-Ba’qīlī, 12th c. A.H.; cf. Rijālāt 58).

(4) A(B) ff. 12r-21v: Kitāb fīhi shay' min al-tibb by [Husayn ibn] ‘Alī ibn Ṭalḥa
al-Rajrājī al-Shawshāwī (†).

(5) A(B) ff. 22r-43r: *Majmūʿ al-manāfī fi ′ilm al-jibb al-nāfī* by Muḥammad ibn ′Alī al-Baʾqīlī (†).

(6) A f. 43v: Traditions (added in a different hand).

**MS II**, ff. 44-116: 160 × 220 (c. 170 × 130); texts 8-11: 21-22 lines to the page; book hand, vocalized script; brown ink with red. Colophons on ff. 100r, 103v, 108r and 116v, dated 9, 10, 12 and 19 Muḥarram 1143/1730, signed by Muḥammad ibn ′Abd Allāh ibn Ibrāhīm ibn ′Alī al-Baʾqīlī.

(7) A ff. 44r-46r: Various notes, including a note on ritual purity, amulets and pieces of poetry (added in several hands).


(9) A ff. 100v-104v: *al-Sanūsīyya* by Abū ′Abd Allāh Muḥammad ibn Yūsuf al-Sanūsī (d. 892/1486, *GAL* G II 250).


(12) A f. 116v: A fāʿida, quoting al-Shāfī′ī (sic; added in a different hand).

**MS III**, ff. 117-126: 160 × 220 (175 × 110); text 13: 23 lines; book hand, vocalized script; brown ink with red. Colophon on f. 123r, dated 19 Shawwāl 1165/1752, signed by Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad al- Баʾqīlī (same as part I above).


(14) A ff. 123v-125v: Anonymous description of paradise, based on the
traditions (ḥadhīḥ ṣifat al-janna wa-naʿaʿīmiḥa...).

(15) A ff. 125v-126v: Various notes concerning Moses and the Torah.

**Cod. Or. 23.301**

MS on laid paper; 198 ff.; 130 × 175 (100 × 150); 14-15 lines; semi-cursive script; brown ink with red; a few simple decorations on ff. 43r and 160r; loose leaves and quires in brown leather binding, no flap, heavily worn and repaired; the MS has been exposed to much damp and water and the paper is very brittle, with some of the leaves are stuck together; undated, 18th or early 19th c.

(1) B ff. 1r-43r: Muhammad Awzal, al-Ḥawd part 1, vv. 1a-355b missing.

(2) B ff. 43r-155r: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 2.

(3) B ff. 155r-160r: Muḥammad Awzal, al-Naṣīḥa.


**Cod. Or. 23.302**

MS on laid paper; 245 ff.; 150 × 135 (110 × 110), oblong; 10-13 lines; book hand; brow and black ink with red; loose leaves and quires in dark brown leather binding with traces of blind tooling, heavily worn; the spine is missing and has been replaced with two pieces of cloth; undated, 18th or early 19th c.

(1) B ff. 1r-60v: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 1, vv. 1a-244a missing.

(2) B ff. 61r-195r: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 2.

(3) B ff. 195r-245v: Muḥammad Awzal, Bahr al-dumū', incomplete at the end.

**Cod. Or. 23.303**

MS on laid paper; 204 ff.; 150 × 205 (105 × 165); 16 lines in red border; calligraphic script; black and brown ink with red, yellow and blue; decorations in
red and yellow on ff. 58v, 160v, 165r; brown leather binding with flap and blind tooling, worn; the paper is beginning to deteriorate through oxidation of the ink, and some leaves have been repaired with cello tape; undated, 18th or early 19th c.

(1) B (inside of front cover): Unidentified (fragment of a) text in Berber (added in cursive script, faded) (○).

(2) B ff. 1r-58r: Muḥammad Awzal, ḥawd part 1, vv. 1-38 missing. With numerous marginal notes in Arabic (added in cursive script).

(3) B ff. 58v-160r: Muḥammad Awzal, ḥawd part 2. Colophon at the end of the text:

كَمْ كَتَّابُ المُزْغِيَّ المَسْمَاء بِالحَوْضِ لِلشَّيْخِ الْعَالِمِ الْأَعْظَمِ الفَاتِضِ الْأَعْلَمِ
أُبُيْ عَبْدُ اللَّهُ سَيِّدُ مُحَمَّدٍ بْنِ عَلِيِّ الْاَنْدِزَالِيِّ الْسُّوْسَيِّ رَحْمَهُ اللَّهُ عَلِيّ
وَرْضِيَ عَنْهُ وَنَفْعَانَا بِهِ وَبَأَمِالِهِ أَمِينٌ

(4) B ff. 160v-165r: Muḥammad Awzal, Naṣīḥa.


Cod. Or. 23.304

MS on paper; 180 ff.; 175 \times 220; varying layout, c. 20 lines; book hand and semi-cursive script, several hands; brown ink with red; brown leather binding, spine repaired with strip of red leather, edges repaired with tape.

Colophon on f. 46v, dated 1284/1867-8, unsigned. Colophon on f. 121r, dated Rabi’ I 1284/1867, signed by Muḥammad ibn Ahmad ibn Muḥammad ibn šidi ‘Alli al-D.kh.sī.

(1) B ff. 1r-46v: Muḥammad Awzal, ḥawd part 1, vv. 0a-30b missing. Colophon on f. 46v:

انتهى كتاب القواعد الخمس من المزغى المنصب للسيد محمد بن
على الامدالاني السوسي المسمى بالحوض على يد كاتبه إيد الله
بالتوافق (...) عام أربع وثمانون ومالتين والفد.
Note the unusual nisba al-Awzālī (the more common form is al-Hawzālī).

One leaf is glued to the inside of the front panel, containing the text of *al-Hawd* part 1, vv. 759b-769b. This leaf was taken from another MS, possibly written by the same copyist.

(2) B ff. 47r-121r: Muhammad Awzal, *al-Hawd* part 2. The vv. 563a-565b are missing from the text, with a blank space on f. 72v where the missing passage was to be added.

(3) A ff. 122r-163r: *Mas’ala fi shar’ al-finn.*

(4) B ff. 122r-163r: Ibrāhīm ibn ‘Abd Allāh Aznag, *‘Aqā'id al-Dīn.* The text begins with a sort of title page, containing the following heading:

قال الشيخ سيد برهيم بن عبد الله علم التكليف الرباني المحمودية
المالكية الشاذلية المرغية اللهم عرفني هذاك وسلكتني فيه وأعني عليه ووزنها هكذا:

This heading is enclosed in a square formed from the following text: *as-slatu wa-s-salam ealayka a Ḥmad a nnbina* (twice). From the text of the heading (wa-waznuha hukadha...) it appears that this phrase is an example of the metre of the text. It to be read as follows: *ass.la.tu.wass.la.me.li.kah.ma.dann.bi.na* (12 syllables). Another part of the square reads: *inna l-dīnā 'inda Llāhi l-l[islām]* (Koran 3:19). List of chapters:

- f. 122r *‘Aqidat al-ashyākh [ukhrā] (title on f. 123r)*
- f. 123r *‘Aqidat al-ashyākh*
- f. 123v *‘Aqidat al-tawhīd Hawd al-islām*
- f. 124r *‘Aqidat hawd al-islām*
- f. 125v *Ma’nā hawd al-islām*
- f. 127r *‘Aqidat asās al-dīn*
- f. 128r *‘Aqidat al-tawhīd ‘ishrān Sīfa*
- f. 129r *‘Aqidat al-awqāt*
- f. 130r *‘Aqidat sīfat al-‘amal [ft al-wudā’]*
- f. 131r *‘Aqidat al-ahkām (= farā’id Khalīl)*
- f. 132v *‘Aqidat al-sāhw*
- f. 134r *‘Aqidat al-mubtilat*
- f. 135v *Farā’id al-Qurtubī*
On f. 153r the following note: hunā intahā mà lā budd minhu li-mukallaf, wa-
ba'dahā jumlat al-'aqa'id.

On f. 163v there is a second title page, with the following heading:

The heading is enclosed in a square formed from the phrases innā fatahnā laka
fathān mubīnan (Koran 48:1) and qawluhā l-hāqq wa-lahā l-mulk (Koran 6:73).
(5) A f. 180v: Wasiyyat sayyidina Mūsā, incomplete at the end.

Cod. Or. 23.306

MS on thick ‘oriental’ paper; 1 folio; original size c. 180 × 135 (150 × 95); 9 lines; calligraphic script; dark brown and red ink; bottom margin damaged with some loss of text; undated, possibly 15th c. A.D. or before.

(*) B r-v: Fragment of a Berber prose text on ethics. The larger part of the text is concerned with explaining the meaning of elwefa ‘fidelity’ (Ar. al-wafa’).

This is the only known surviving contemporary fragment of a medieval text entirely written in Berber. The text is written in medieval Berber orthography (on which see Van den Boogert 2000). Both the subject and the execution of the fragment indicate that this is a unique remnant of a fully developed literary tradition.

Cod. Or. 23.313

Photocopies; 105 pp. (first p. without number); 270 × 210.

Photocopy of the same MS as Cod. Or. 22.779 (which see).
Cod. Or. 23.314

MS on ruled paper taken from an account book; 13 ff.; 190 × 291 (140 × 225); 15 lines; book hand; dark grey ink with purple; large ink stains on most ff.

This MS is a fragment which belongs to the incomplete MS Cod. Or. 22.315. The two parts of the MS entered the collection separately at different dates.

(-) B ff. 1r-13v: *al-Minhāj al-yusrā*, the translation in verse of Ibn ʿĀshir’s *al-Murshid al-muʿīn* by al-Madani al-Tughmāwī, vv. 56-432 (the text continues on f. 1r of Cod. Or. 22.315, which see).

Cod. Or. 23.315

Photocopies; 8 ff., paginated 1-13 and 1-2; 295 × 210 (260 × 150); 18 lines; book hand; leaves stapled together in board cover, spine reinforced with tape.


(1) AB pp. 1-13: Arabic-Berber macaronic poem describing a journey through the Sous (224 verses in the rajaz metre) by al-Ḥājī al-Ḥusayn ibn Mūsā (۲). Heading on cover:

نجم سيد الحاج الحسين اموسي الذي مزجه باللغتين العربية والإمازغية أطل الله في عمره ورضى عنه.

(2) B pp. 1-2: Verse text on *tawḥīd* by Idrīs of Tiwazzuyn (۲).

(3) B p. 2: Anonymous verse text, a short list of the *iṣhrīn sīfa* (۲).

Cod. Or. 23.316

MS on laid paper; 4 loose ff.; 160 × 220 (185 × 100); 23 lines; semi-cursive script; black ink with red; undated, 18th or 19th c.

**Cod. Or. 23.317**

MS on paper; 5 ff.; 110 × 180 (ca. 150 × 95); 20-26 lines; cursive script, two hands (ff. 1-3 and 4-5), almost entirely without vocalization; brown ink; undated, 19th-20th c.

(-) B ff. 1r-5v: Part of a verse text (c. 300 dist.) on at-Tijānī and the *shurū‘* and *awrād* of the Tijāniyya order by Sa‘īd (or Su‘ayd) ibn Muhḥammad an-Naḍīfī (O).

**Cod. Or. 23.318(a)**

MS on laid paper; 1 folio; 150 × 160 (110 × 110), oblong; 11 lines; book hand; dark brown ink with red; undated, 18th c.


**Cod. Or. 23.318(b)**

MS on paper; 1 folio; original size c. 230 × 170, torn; semi-calligraphic script; black ink with red.


**Cod. Or. 23.318(c)**

MS on paper; 1 folio, original size ca. 200 × 150, torn; semi-cursive script, several hands; brown ink; undated, 19th c.

(1) B recto: Last lines of an unidentified verse text in which the name of Sidi
Hmad u Musa is mentioned (ffiti).

(2) A recto: (Part of) a sort of litany in which the name Ahmad ibn Mūsā is mentioned.

(3) B verso: Note concerning the ownership of the assets of a mosque (imāl n tmzgida) (ffi).

(4) A verso: Two model documents, one a marriage certificate.

Cod. Or. 23.320

MS on paper; 1 folio; original size c. 220 × 160, edges damaged; 13 lines; semi-cursive script; brown ink; undated, 19th c.

(-) AB r-v: Anonymous Arabic-Berber vocabulary “A” (fragment) (ffi).

Cod. Or. 23.321

MS on paper; 17 ff.; 170 × 235 (205 × 130); 25-31 lines; semi-cursive script, each text in a different hand; brown ink with blue and red; margins of ff. 1-2 reinforced with plastic tape; undated, 19th c.

(1) AB ff. 1r-17r: ‘Abd Allāh ibn Shu‘ayb al-Hilālī, Arabic-Berber vocabulary. Incomplete at the beginning and end (unfinished copy). Blank space on f. 13v where the urjūza on the prayer times (end of chapter 14) has been omitted by the copyist. The text ends abruptly in chapter 16.

(1) A f. 17r: Model of a letter.

(3) A f. 17v: Anonymous, beginning of a text on minerals and ores:

اعلم أياها الطالب، أن هذا الباب جليل عظيم الشان كثير البرهان يحتاج إليه كل فاضل من الأعيان كذلك الأكابر حتى السلطان ويزغه كل مصل على السبيل أو منافق قليل الأمان. حجر الفضة ثقيل أبيض برراق إذا جعل شيء منه في النار القوية يذوب ولا ينفصل عن خيته إلا بما هو لائق به...
**Cod. Or. 23.322**

MS on ruled paper; 7 loose ff. torn from a notebook; paginated 1-12; 217 × 170 (170 × 115); 12 lines; book hand; black ink with purple; undated, 20th c.

(-) B pp. 1-12: Verse text on *ɪmān, ɪslām* and *ɪhḥsān* by ʻAbd al-Rahḥāmān al-Timli (☞). Unfinished copy.

**Cod. Or. 23.323**

MS on laid paper; 4 loose ff.; c. 160 × 220 (185 × 135); 17 lines; book hand, two hands (ff. 1-3 and f. 4); brown ink with red; undated, 18th c.

(1) B ff. 1r-3v: Part of an unidentified poem in honour of the Prophet (☞). Incomplete at the beginning and end, lacuna between ff. 1-2 (ff. 2-3 are continuous).

(2) B f. 42-v: Last lines of an unidentified verse text, probably on *tawḥīd* (☞).

**Cod. Or. 23.324**

MS on laid paper; 4 ff.; c. 160 × 220 (165 × 125); 13 lines; book hand; brown ink with red; undated, early 19th c.

(-) B ff. 1r-4v: Anonymous account in prose of a mystical dream, probably incomplete (☞).

**Cod. Or. 23.325**

MS on laid paper; 8 ff (one quire); c. 160 × 220 (190 × 120); 19-22 lines; book hand; dark brown ink with red; undated, 18th-19th c.

(-) AB ff. 1r-8v: Anonymous, selection of verses from the Koran with commentary in Berber prose (☞).
Photocopies; 3 sheets; 294 × 207; the original MS measures c. 180 × 120.

(1) A sheet 1, left: End of an unidentified urjūza (section headings: fasāl fi jawāb al-asʿīla al-fardiyya and khāṭima).

(2) A sheet 1, right - sheet 2, left: Waṣīyyat sīdī Āḥmad al-Timeggilshī [lī]-talāmīdhāṭī (title added in margin in a different hand). Āḥmad ibn Muḥammad al-Timeggilshī (or al-Timeggidshī) al-Īsī is the founder of the famous zāwiya at Timguilchṭ, in the central Anti-Atlas (d. 1274/1857-8, Rījālāt 197-198; cf. Sus 201, Majmūʿat rasāʾilīhī l-irshādiyya ila l-qabaʿīl). The text is as good as illegible.

(3) A sheet 2, left, - sheet 3, left: Waṣīyyat sīdī Āḥmad al-Timeggilshī li-ikhwānīhī al-muslimīn (title added in margin in a different hand). Text completed by the author (cf. text 1 above) on 22 Ramaḍān 1260/1844.

(4) B sheet 3, left - sheet 4, right: Verse text against customary law by Āḥmad ibn Muḥammad al-Awdashtī (⊙), one of the students of Āḥmad al-Timeggilshī (cf. text 1 above).


Cod. Or. 23.327

MS on paper; 5 loose ff; original size c. 170 × 250 (175 × 115), partly eaten by mice; 20 lines; semi-cursive script; brown ink with red; undated, 19th or early 20th c.

(-) B ff. 1-5: Passages from the traditions, selected and translated into Berber prose by Muḥḥammad ibn ʿĀli [sic] ibn Muḥammad min Bani Saʿīd (⊙). Incomplete at the end.
Cod. Or. 23.328

MS on paper; 1 folio; 237 × 180; 24 and 28 lines; two different hands: recto semi-cursive script, brown ink, verso book hand, light brown ink with red; undated, 19th c.

(1) A recto: Last 24 verses of an unidentified urjūza on grammar.

(2) B verso: Anonymous alphabet-poem (♀).

Cod. Or. 23.329

MS on laid paper; 1 folio; original size c. 210 × 160; 29 and 20 lines; semi-cursive script; black ink with red; undated, 18th-19th c.

(-) AB r-v: Anonymous Arabic-Berber vocabulary “G” (♀), explicitly extracted from the dictionary of Ibn Tūnār (♀). Incomplete at the end.

Cod. Or. 23.330

MS on paper; 3 loose ff.; original size c. 170 × 250, edges damaged; 17-24 lines; cursive script; brown ink; undated, 19th c.

(-) B ff. 1r-3v: Medicinal recipes. The text is incomplete at the beginning and end, with a lacuna between ff. 1-2. This is probably a fragment of the collection of recipes ascribed to Muḥammad ibn ‘Alī al-Ba‘qīlī (♀).

Cod. Or. 23.333

MS on laid paper; 225 ff.; c. 193 × 150; composite MS; loose quires without binding.

The larger part of this majmū‘a was copied in 1081-2/1670-2 by Aḥmad ibn Ibrāhīm al-Samlī (ff. 41-225, texts 8-39). The rest of the MS was written by several other copyists (MS I, ff. 1-4, text 1; MS II, ff. 5-28, texts 2-6; MS III, ff. 29r-40v, text 7).
(3) A f. 26v: Note on grammar, added in a different hand.

(4) A ff. 27r-28r: Anonymous invocations (same hand as text 2).

(5) A f. 28v: Prayer (same hand as text 3)

(6) A f. 28v (in the same hand as texts 3 and 5): Anonymous text on arithmetic (humūriyyāt al-‘adad), with a list of the ghubār numbers (hadhthi huruf al-ghubār...) and a short poem describing the forms of these numbers by comparing them to separate and combined letters of the alphabet (end illegible).
MS III, ff. 29r-40v; 193 × 152 (180 × 110); 20 lines; book hand; black ink with red. Colophon on f. 40v, dated Dhū l-Hijja 877/1473 or 899/1494, copied by Yusuf ibn Muhammad ibn ‘Ali (no nisba) li-shaykhīhī Dawūd ibn Ibrāhīm al-‘Abbāsī (reading of nisba uncertain).

(7) A ff. 29r-40v: Urjūza by Abū ‘Abd Allāh Muḥammad ibn Muḥammad ibn Ibrāhīm al-Umawī al-Sharīṣī al-Khārāzī (name thus in MS, fl. c. 711/1311, GAL G II 248), probably Mawrid al-dham‘an ft rasm al-qur‘ān (title not mentioned in MS). There is a lacuna between ff. 29v-30r; the text on ff. 30rv and 31r is written in a different hand. Colophon (f. 40v):

كمال بحمد الله وحسن عونه والحمد لله رب العلمين وكتبه يوسف بن محمد بن علي لشيخه دارود بن إبراهيم العباسي في الحجة عام تسعة وتسعين (سبعة وسبعين) وثمانمئة والثمانين.

MS IV, ff. 41-225; 193 × 152 (180 × 110); varying layout; book hand; black ink with red. Colophons dated 1082/1671 (f. 58r), Jumādā I 1082/1671 (f. 74r, f. 92r), 1 Dhū l-Qa‘da 1082/1672 (f. 96r), Shawwāl 1082/1672 (f. 141r), Dhū l-Hijja 1081/1671 (f. 160v), 1082/1671-2 (f. 170r), Rabī‘ II 1082/1671 (f. 171v), Shawwāl 1082/1672 (f. 178v), Dhū l-Qa‘da 1082/1672 (f. 194r, f. 222v), signed by Ahmad ibn Ibrāhīm ibn Muḥammad ibn Ya‘qūb al-Samlālī from the village of TiYula ‘The Fields’ (ff. 170r, 171v, 178v) or, in Arabic, al-Haqa’il (ff. 141r, 160v).


(9) A ff. 52r-53r: Anonymous, al-Kitāb al-jami‘ li-kalimat yahtaj ilayhi l-mu‘rib, possibly by the same author as text 8.

(10) A ff. 53v-58r: Text on the asbāb al-tawārīkh by Abū l-Ḥasan ‘Ali ibn Maymūn (no nisba), possibly a passage quoted from a longer work.

(11) A ff. 58r: A multiplication table in abjad, with the products added between the lines, e.g.: babd" = 2 × 2 = 4, with interlinear note arba‘. Also an list of the Maghribi abjad (with some errors) and a list of the ghubār numbers.

(12) A ff. 58v-62v: Anonymous urjūza on chronology and astrology. Incipit:
List of sections:

f. 58v (on mawālid)

f. 59r

f. 59v

f. 59v

f. 60r

f. 60r

f. 60v

f. 60v

f. 61r

f. 61r


(14) A ff. 69r-70r: Urjūza without title on pronunciation (f. 69r line 16, ḥaṣr makhrāj ḥurūf al-mu’jam) by the same author (wa-qāla aya’dan...; cf. GAL G II 248 ‘30 ra’jāl-Verse fī makhrāj al-ḥurūf’).

(15) A ff. 74r-92r: An urjūza on fiqh (mainly ‘ibādāt) by ‘Ubayd al-Rāhmān, based on the Fara’īḍ of Ibn Rushd (cf. f. 75r line 6), i.e. probably the versification of the Fara’īḍ by ‘Abd al-Rāhmān al-Raqa’ī al-Fāṣī (GAL S I 662, al-Muqaddima fī l-Fara’īḍ = ‘Aqīdat al-Imām).


(17) A ff. 94v: Anonymous, short urjūza on ritual slaughter, containing a reference to Ibn Bashīr.

(18) A ff. 95r-96r: Anonymous, urjūza on the Beautiful Names.
(19) A ff. 96v: Quote from Ibn ‘Āsim’s *Tuhfat al-ḥukkām* (see next) and a note on the six canonical collections of traditions.

(20) A ff. 97r-141r: *Tuhfat al-ḥukkām* by Abū Bakr ibn Muḥammad ibn Muḥammad ibn ‘Āsim al-Andalusi (d. 829/1426, *GAL* G II 264), with some marginal notes at the beginning. Full vocalization on ff. 97r-106r, the rest of the text is unvocalized.

(21) A ff. 141r: Notes on a cryptographical alphabet using the ‘Indian’ numbers (*al-qalam al-hindi*).

(22) A ff. 141v-143v: *al-Ramiza al-shafiya fi ‘ilmay al-‘arud wa-l-qdfiya*, an *urjūza* on metrics by Abū ‘Abd Allāh al-Khazrajī (d. 626/1228, *GAL* G I 312), commonly known as *al-Khazrajīyya*.

(23) A ff. 144r-160v: *al-Witnyyat ft madh ashraf al-barakāt*, an ode on the Prophet with changing rhyme according to the letters of the alphabet (indicated in the margins: *qaṭiyat al-ḥāfiz, qaṭiyat al-bā*, etc.) by Muḥammad in Abī Bakr al-Baghdādī al-Witrī (d. 662/1264). *GAL* S I 444 mentions several texts with similar titles though not exactly this one (mentioned in the colophon on f. 160v). The name of the author is not mentioned in the MS.

(24) A ff. 160v-166r: Various anonymous poems on the Prophet.


(26) A ff. 167v-169v: Ode on the Prophet, with changing rhyme according to the letters of the alphabet (indicated in margins: *harf al-ḥāfiz*, etc.) by Muḥammad ibn al-Ḥasan ibn ‘Abd Allāh ibn Saʿīd al-Dāvūdī al-Mannānī. According to al-Ṣūsī (*Ṣūs* 182), he is the author of a commentary on *a gāšāda* by al-Ḥabī and of a *takhtis al-Burda*. The author is a grandson of the ‘Abd Allāh ibn Saʿīd ibn ‘Abd al-Naʿīm al-Dāwūdī al-Mannānī al-Ḥāhī (d. 1012/1603-4) who lived in a village called Tafilalt in the High Atlas (*Ṣūs* 182) and who is mentioned in the *Nuzhat al-hādīt* as the composer of a poem in Berber on the Day of Judgment (؟).


(29) A ff. 172r-172v: Anonymous, ode rhyming in jīm. The end of the text is missing (one f. was torn out between ff. 172-173). A note in the margin contains the following recommendation:

ورَأَىَ رَجُلَيْنَ مِنْ قَرَاءِ هَذِهِ الْكِلَاشَةِ عَلَىَ الرَّيْبَةِ وَقَلَبَ حَاضِرٍ غَيْر
أَن يِكُلُّمُ احْدَ ثَرَيْنِ مُوَسِلُ الَّذِيْنَ حَاجِتَهُ بِقَضِيَتِهِ وَقَلَبَ عَن جَمِيعَة
مِنَ الْمَعْتَبِرِينَ إِنَّهَا مِشْتَمَّةٌ عَلَىَ الْإِسْمِ الأَعْظَمِ وَإِنَّهُ ما دَعَى بِهَا الا
سَجِيبِ لِهِ.


(31) A ff. 179r-194r: An urjūza on arithmetic known as al-Samlāliyya, by Ibrāhīm ibn Ḥabīb al-Sāmīlī (d. end of 9th/15th c., Rijālāt 15), with an appendix (dhayl) by Ḥāfiz al-ʿAzīz ibn Ḥāfiz al-Rāmūkī (d. 1065/1655, Rijālāt 35, Sūs 185) and a commentary by ʿĀli ibn Ḥāfiz ibn Muḥammad al-Juzlī al-Rāmūkī (d. 1073/1662, Rijālāt 34). The commentary was completed in Shaʿbān 1028/1619 (cf. f. 194r). It is mentioned in Sūs 184-5. According to Sūs 177, the Sāmīlāliyya is well-known among the Berber of the Sous, 'who learn arithmetic with it to this very day.'

(32) A f. 194r: Masʿāla concerning the admissibility of performing the prayer 'behind a murderer' (al-ṣalāt khalf al-qāṭil).

(33) A f. 194v: Various notes (added in a different hand). The first note is as follows:

وَأُحَرَّرْتُ الْوُتْرَ اخْتُلَفْ فِيهِ عَلَىَ خَمسَةِ أَقْوَالٍ فَقَالَ أُبُو مِصْعَب
طَلْوَعُ الْفَجَرِ وَقَبْلَ مَا لَمْ يَصِلَ الْصِّحْبُ قَالَ ابْنُ الْقَاسِمِ هَذَا فِي
الْمَذْهَبِ وَقَبْلَ الْزِّوَالِ قَالَ طَاوُسُ الْأَوْزَاعِي وَقَبْلَ الْمَغْرِبِ
قَالَ سَفِينَ الْتُّوْرِي وَقَبْلَ لَا يُعْتَرِ فِي الْبَيْعَةِ الْثَّانِيَةِ مِنَ الْمَثَلِ الْجَزِرِيِّ
السَّمَالِيِّ الْتَغْرِيْفِيَ بالْبَرْبَرِيَةِ مِنْ اَهْلِ الْطَّوْلِيَةِ الْعَرَبِيَةِ.

(34) A ff. 195r-198v: Anonymous text on grammar

(35) A ff. 199r-200r: Anonymous, al-Qasīda al-ṣūsīyya, on grammar. The title is mentioned in the colophon (f. 200r).
(36) A ff. 200v-222v: A commentary on the Ājurramiyya by Khālid ibn ‘Abd Allāh al-Azharī (d. 905/1499, GAL G II 237). According to the author’s colophon at the end of the text (f. 222v), he completed his text in the year 990/1582 (‘ām tis‘īn ba‘d tis‘ mi‘a); this should probably be 890/1485, as the author died in 905/1499.


(38) A ff. 223v-224v: Anonymous, Khutbat al-‘Tdayn. Incomplete at the end (one folio was torn out between ff. 224-225).

(39) A f. 225r: A mas‘ala and a note.


Cod. Or. 23.334

MS on laid paper; 195 ff.; 212 × 150 (190 × 130); varying layout, 20-35 lines; book hand; dark brown ink with red; decorations on ff. 14r, 61v, 143r, 160r; captions in yellow on f. 40r; loose quires, originally in red leather binding with blind tooling and green medallion (now preserved separately).

The larger part of the MS is written by one copyist. Texts 3, 4, 13, 15, 16, 27, 34 and part of texts 14, 26 are in different hands.

Colophons on ff. 34v, 113r, 142v and 182r, dated Sha‘bān 1202/1788, 13 Muḥarram 1204/1789, 11 Sha‘bān 1202/188 and 1 Dhū l-Qa‘dā 1203/1789, signed by Muhammad ibn Ya‘azzā ibn Ibrāhīm ibn Yahyā al-Bus‘īdī al-Lagānī al-Hashtūkī (name also signed on ff. 10v and 194r).

(1) A ff. 1r-4r: Qīṣṣat Ḥajjāj ibn Yūsuf ma‘a l-ṣabiyy.

(2) A ff. 4r-10v: Qīṣṣat Tamīm al-Dārī wa-mā ra‘ā min al-‘ajā‘īb wa-l-ghara‘īb.

(3) A ff. 10v-11r: Unidentified text concerning a conversation between God and
the prophet Mūsā.

(4) A ff. 11v-12r: A list of the names of the Prophet and several pieces of poetry.

(5) A ff. 13r-13v (lacuna between ff. 12-13): Final portion of an unidentified text containing model letters in rhymed prose.

(6) A ff. 14r-22v: Kitāb fīhi šay' min al-ṭibb by [Husayn ibn] 'Alī ibn Ṭalṭha al-Rīgrāī (sic) al-Shawshāwī (؟). This is possibly the abridgement by Aḥmad ibn Sulaymān ibn Ya'azzā al-Rasmūkī [al-Fardi], cf. f. 18r:

انتهى طب سيدى حسين الشوشاوي بعنوان لا بلظه وقيدانه من اختصره من تقصيد انتفاع الناس به احمد بن سليمان بن يعزى الرسومكي.

(7) A ff. 23r-34v: Abridgment (mukhtasar) of a work on the 'ibādāt by 'Alī ibn 'Isā ibn 'Ubayd [Allāh] al-Ṭulayṭali (GAL S II 960 'Buch über die 'Ibadāt'; no date mentioned).

(8) A ff. 34v-5r: A prayer.

(9) A ff. 35r-36r: Qīṣāt al-jumjuma ma'ay sayyidina Ḥaḍīr.


(11) A ff. 36v: Charms and talismans.

(12) A ff. 37r-38v: Prayers and various notes.

(13) A ff. 39r-39v: A quote from Abū l-Ḥajj ibn Yūsuf ibn Muhammad ibn 'Alī Abū Maqra' against the use of tobacco (tabāgha or ṭāba). Incipit:

قال الشيخ القطب العالم ابو الحج بن يوسف بن محمد بن علي ابو مقرع رضي الله عنه ونفع المسلمين بعلمه انه قال يخرج مؤخر الزمان عشبة يقال لها تبغة ويقال لها طالبة كلام طابه يلبس بها الفساق ويشربون دحها اهل ذلك الزمان وينصون انهم من امة محمد صلى الله عليه وسلم وهم من اهل الشمال لانها خلقت من بول
The author is perceived to be identified with Abū Muhammad 'Abd al-Ḥaqī ibn 'Alî al-Baṭuwwī, known as Abū Muqra' or Abū Miqra' (d. 730/1330), the author of a well-known *urjūza* on the calculation of time by the position of the sun and the stars (cf. *Gal* G II 255 and Colin and Renaud in *Hespéris* XXV).


(15) A ff. 44r-44v: *Qissat sayyidinā al-Khādir* (sic).

(16) A ff. 45r-46v: *Qissat nāṣīḥat [sic] Ibīs lā yāwm al-dīn*.


(18) A f. 47v: A multiplication table and various notes.

(19) A ff. 48r: The genealogies of the Prophet, 'Alī and several Companions, with reference to Abū Muḥammad 'Abd Allāh Ibn Abī Zayd al-Qayrawānī.

(20) A ff. 48r-50v: Charms against fever and quotes from the Traditions.


(22) A ff. 53r-113r: *Kitāb al-Ajbiba al-nāṣirīyya wa-baʾd masāʾil al-baḍiyya*, the *responsa* of Muḥammad ibn Nāṣīr al-Darāʾī (or al-Darāʿī, d. 1085/1674), compiled by his disciple Muḥammad ibn Abī l-Qāsim al-Ṣanḥājī (d. 1103/1692, *Riḥlat 79*). The *Gal* (S II 962) erroneously mentions ‘M. b. Nāṣiraddīn’ as the author. Heading:

كتاب الاجوبية الناصرية في بعض مسائل البادية للشيخ الولى الصالح
سيدي محمد بن ناصر الدراعي جمعها عنه تلميذه سيدي محمد بن
ابن القاسم الصناحي رضي الله عنهما أمين.

List of chapters:

...
The text contains several Berber words, e.g. f. 78r line 6 al-walwala - tiy"rit 'wailing', f. 78v line 1 al-ayman - tigilla 'oaths', f. 79r lines 6-7 anli and tafsut (names of cereals).

(23) A ff. 113r-115r: Anonymous, Kitāb fiḥi tarḥīl al-shams (see Cod. Or. 23.988, text 3). An added note in the margin on f. 114r states 'ām 1362 fiḥi al-
kabs ‘the year 1362 is a leap-year.’

(24) A ff. 115r-142v: Traditions about Joseph. The text contains frequent references to Ka‘b al-Ahbar.


(27) A f. 155r-v: Two notes in cursive script dated and signed by a certain al-Ḥasan ibn Muḥammad al-Ḥashtukl, stating that he has agreed to teach the Koran to two boys for ‘the usual fee’ of twenty aqiyūa:

الحمد لله وحده وفى اليوم الخمسة التام ستة أيام من شوال عام 1235 داخل عندي إياها ولد المرابط سيدي أحمد بن عمر من أصل تخت الحصن وهو على بن أحمد قران العظيم بل على أن أعلمه قران العظيم لتمام العام بجارتي المعلومة وهي عشرون اوقية سكة تاريخه اللهم سهل له حفظه ووفقه عليه يجاد يا جاه كتبته بياناً وضياء لخيفة النسيان لمن احتاج إليه يعدد ربه الحسين بن محمد الهشتوكي أمائه الله مستمّا...[...]

الحمد لله وحده وفى اليوم الحد التام خمسة أيام من ربيع الثاني عام 1235 داخل عندي إياها ولد مسعود بن محمد العمراني وهو محمد بن مسعود على أن أعلم له كتاب الله العظيم لتمام العام بجارتي المعلومة وهو عشرون اوقية سكة تاريخه اللهم سهل له حفظه وافتتح صدره لفهمه بجاه سيدهنا محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم كتبته بياناً وضياء لخيفة النسيان لمن احتاج إليه يعدد ربه الحسين بن من قربى الماء الهشتوكي أمائه الله مستمّا...[...]

Note: Iliy and Taḥt al-Ḥisn (Berber: Ddugadir) are located in the southern part of the Anti-Atlas. The Berber name of Qaryat al-Mā’ is probably Iyrm n Waman.

(29) A f. 157r-158r: Recipes from the work of ‘Abd Allāh ibn Ya’qūb al-Samlānī (d. 1052/1642, cf. Rijālat 28, Sūs 183, no medical text mentioned) and a text on the healing properties of certain Koranic verses with a reference to al-imām al-Labūnī.

(30) AB ff. 158r: Bāb asmā’ ba’d al-‘ushūb, an Arabic-Berber glossary of plant names (๑).

(31) B ff. 158v-160r: Khuwass ba’d al-hayawān min khowass ibn Ādam, recipes using substances taken from humans and animals.


f. 160r

f. 161r

f. 161r

f. 161v

f. 162r

f. 162v

f. 162v

f. 163r

f. 164r

f. 164r

f. 165r

f. 165r

f. 166r

f. 166r

f. 166r

f. 166v

f. 167r

f. 167r

f. 168r

f. 168v
(33) A ff. 182r-182v: A jawāb, a multiplication table (himārat al-hisāb), some lines of poetry and two medicinal recipes.

(34) A f. 182v: An anonymous ʿurjūza on chronology (added in cursive script).

(35) A ff. 183r-194r: Ḥadīth hawl yawn al-qiyyāma. The text contains frequent references to Ibn ʿAbbās.

(36) A ff. 194v-195v: Qiṣṣat al-bahāʾim wa-l-ṭuyūr wa-l-wuhūsh wa-masāʾ’il al-yahūd (sic), incomplete at the end.

Cod. Or. 23.335

MS on laid paper; 86 ff.; c. 180 × 130 (150 × 105); 13 lines in double red border (ff. 1-65), 17 lines in double red border (ff. 66-82), 14-15 lines (ff. 83-86); book hand, at least three hands (ff. 1-65, ff. 66-82 and ff. 83-86); black and
brown ink with red; without binding, leaves sewn together; many ff. are damaged through oxidation of the ink; with several loose fragments of text 1.

Colophon on f. 65v, dated 17 Dhū l-Qa‘da 1138/1726, signed by ‘Ībrāhīm ibn ‘Abī l-Qāsim al-‘Iyād.

(1) B ff. 1r-82r: ‘Ībrāhīm ibn ‘Abd Allāh Aẓnag, ‘Aqā’id ad-din, incomplete at the beginning. List of chapters:

- f. 1r (end of ‘Aqīdat sīfat al-‘amal fī l-wudū‘)
- f. 1r ‘Aqīdat al-ahkām (= ‘Aqīdat farā‘īḍ Khālid)
- f. 3v ‘Aqīdat al-sahw (see below, text 3)
- f. 5r ‘Aqīdat al-mubtīlatū
- f. 8r Farā‘īḍ al-Qūrūbī
- f. 9r ‘Aqīdat al-nīyāt
- f. 10v ‘Aqīdat al-ikhāṣūs
- f. 11v Tarīb al-‘aqīdat
- f. 11v Note: intahā mā lā budd minhu li-kull mukallaf; on f. 12r begin the ‘Aqīdat al-ţulabā‘ (sic)
- f. 12r ‘Aqīdat al-mushkīlatū
- f. 18r ‘Aqīdat al-sharaf
- f. 20r ‘Aqīdat al-naḥw
- f. 25v ‘Aqīdat al-ḥalāl wa-l-ḥaram (= ‘Aqīdat al-Ḥudād)
- f. 27v ‘Aqīdat al-buyū‘
- f. 31r ‘Aqīdat al-tīţārat (= ‘Aqīdat zākāt al-ﬁrār)
- f. 33r ‘Aqīdat al-dhākāt
- f. 35r ‘Aqīdat al-ḥiṣāb
- f. 39r ‘Aqīdat al-nīsā‘
- f. 42v ‘Aqīdat al-nīsā‘ [ukhrā]
- f. 43v [‘Aqīdat al-‘as’hām] (bottom half of f. missing)
- f. 48r ‘Aqīdat al-qisma
- f. 50v ‘Aqīdat mukhtaṣar al-nisba (1)
- f. 52r ‘Aqīdat mukhtaṣar al-‘as’hām
- f. 52v ‘Aqīdat mukhtaṣar al-nisba (2)
- f. 54v ‘Aqīdat fī ʻāhkām al-ʻakhira
- f. 56v Fāṣl al-qabr
- f. 65v Colophon
- f. 66r [‘Aqīdat al-taqrīb]
- f. 68r [‘Aqīdat al-sulāk]
(2) A f. 82r: 
_Hādhā mā awsā bihi rasūl Allāh._

(3) B ff. 82v: Ibrahīm ibn ‘Abd Allāh Aznag, *Aqrādat al-Sahw* vv. 4b-10b. This passage is missing from the text on ff. 3v-5r.


**Cod. Or. 23.336**

MS on laid paper; 12 ff.; 205 × 153 (155 × 105); 22 lines; book hand, main text in one hand; brown ink with red; loose quires without binding; undated, 18th c.

(1) A ff. 1v-2r (f. 1r blank): Various notes (*du‘ā’, fā‘ida*), added in several hands.

(2) A(B) ff. 2v-12v: *Majmū‘ al-manāfī‘ fi ḍīlm at-Ṭibb an-nāfī‘* by Muḥammad ibn ‘Alī al-Ba‘qilī (☉).

(3) B f. 12v: *Du‘ā‘* (added in a different hand).

**Cod. Or. 23.338(a)**

MS on laid paper; 3 loose ff., 215 × 157 (175 × 110); 24 lines in red border; book hand; black ink with yellow and red; undated, 18th or early 19th c.

(-) B ff. 1r-3v: Muḥammad Awzal, *al-Ḥawd* part 1, fragments; f. 1r-v vv. 54b-78a, f. 2r-v vv. 124a-148a, f. 3r-v vv. 239a-263b.
Cod. Or. 23.338(b)

MS on paper; 2 folios (one bifolium); 220 × 170; varying layout; semi-cursive script, two hands (ff. 1r-2r, f. 3r); brown ink with red; undated, 19th-20th c.

(-) B ff. 1r-2v: Verse text on various subjects by Ahmad at-Timli (؟), fragment: vv. 59-132.

Cod. Or. 23.339

MS on paper; 89 ff.; 155 × 160 (115 × 120, oblong); 12 lines; calligraphic script; black ink with red, green, yellow and blue; double red border on some pp. (ff. 1r-23r, sporadically in the rest of the MS); Heavily worn red leather binding; repaired with a large piece of coarse brown leather; undated, 19th c.

Note: the MSS Cod. Or. 23.339 through 23.344 originate from the library of one and the same faqih.

(-) B ff. 1r-89v: Anonymous prose translation of a selection of traditions, probably of Medieval origin (؟), incomplete at the beginning and end. A blank space left in the MS (f. 53) where (part of) chapter 11 was to be added.

Cod. Or. 23.340

MS on laid paper; 192 ff.; 202 × 150 (180 × 110); paginated in ballpoint (pp. 5-31) on ff. 1r-14r; 15-22 lines; Book hand, brown ink with red, green and yellow; brown leather binding with flap, worn and repaired; square pieces of dark brown leather with traces of blind tooling, originally part of the binding of another, smaller MS, are attached to front and back panel by way of decoration.

Colophon on f. 154r dated 12 Dhū l-Ḥijja 1212/1798. Copyied by Ahmad ibn Muḥammad ibn Ahmad ibn Muḥammad ibn ‘Abd Allāh al-Wulīlī thumma al-Rasmūkī thumma al-Mazwārī thumma al-Tawīlī (added in margin: min Tawīlī). A person with a very similar name is mentioned by as-Sūsī: Muḥammad ibn Ahmad ibn Muḥammad min Banī ‘Abd al-Ḥamīd al-Tūyūlī ar-Rasmūkī (d. after 1200/1786, Rijālat 86); this may well be the copyist’s father. The nisba al-Mazwārī is borne by a well-known family of scholars (cf. Rijālat 19
nr 1, usrat al-Mazwāriyyīn al-fā‘īqa...; see also text 5 below).

(1) B ff. 1r-54v: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 1; vv. 0a-87b missing.

(2) B ff. 55r-154r: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 2.

(3) B ff. 155r-158r: Muḥammad Awzal, an-NasTha.

(4) B ff. 158r-192r: Muḥammad Awzal, Bahr ad-Dumu‘.

(5) A f. 192v: A note on the sharifian line of descent of the MazwārT family, to which the copyist belonged:

وعمن الابناء الحسناء الطاهرة الشريفة مما وجدنا مكتوبًا في بعض
الاوراق القديمة ما هذا نصه: أحمد بن محمد بن عبد الله بن
ابراهيم بن عبد الله بن عيسى بن سليمان بن يحيى بن محمد بن
عثمان بن سليمان بن داوود بنعم بن إبراهيم بن حركيل بن زن بن
يعلا بن سعيد بن أحمد بن يوسف بن حروش بن عبد الرحمن بن
القاسم بن يحيى بن علي بن عبد الله بن محمد بن عبد الله بن
اديام بن ادريس بن عبد الله بن الحسن بن الحسن بن علي بن ابي
طالب بن عبد المطلب بن هاشم بن عبد مناف بن قضى بن كلال بن
مرة بن كعب بن لوى بن غالب بن فهر بن مالك بن النضر بن كنانية
نزة بنت نزبة بن عمرو بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان،
انتهى بحمد الله تعالى وحسن عونه كما وجدناه من خط القائل نقلناء
كما وجدناه بخط قديم.

وعليه علامات القضاة وتصحيح الفقهاء المعتبرين ثم يليه
بعد ولا شك أن عبد الله بن عبد الله بن ادريس بن ادريس صاحب
تمدته التي كان يجعل عليها لحسن بن جعفر عبد الله بن ادريس بن
اديام صاحب صناعة انتهى.

ولا ناجح صحة انتقال زن بن يعلى من هذه تدملت
لبلده. وله ثلاثة أولاد وهم حركيل بن زن وصاب بن زن وادريس
بن زن فاطح ادريس حركيل تأمرت بتقليد رسمة لتوثيق الأحاديث عليه
عن الخاصة والعامة وغلب عليه تسمية مزورة وبيقت النسمة في
ذريته انتهى.
On various members of this family see Rijālāt 19, 35 and 86.

(6) A f. 192v: A tradition, added in cursive script.

**Cod. Or. 23.341**

MS on paper; (1) + 296 pp.; 175 × 230 (170 × 125); 20 lines; Book hand; dark brown ink with red; pagination in ghubār numbers; light brown leather binding with blind tooling and ribbed spine; some of the blind-tooled decorations seem to have been made with the heads of nails and screws.

Colophon on p. 297, dated 1343/1924-5 (name of month illegible), signed by Muhammad ibn Ibrāhīm al-Ṣaffār of Dhū al-Ḥarjān. A person of the same name (of the Ammlin tribe) is mentioned in Rijālāt 47, but he died in the 10th c. A.H.

(1) B (1): List of chapters with page numbers.

(2) B pp. 1-296: Muḥammad Awzal, al-Ḥawād part 1, with the commentary and glosses by al-Tamuddizī. The glosses stop on p. 139. The glosses on pp. 115-139 are added in a different hand.

**Cod. Or. 23.342**

MS on paper; 64 ff.; 230 × 175; foliated in ghubār numbers on ff. 1-24; varying layout; semi-cursive script; grey ink with red; red leather binding with flap, green medallion and blind tooling.


This MS forms a set together with Cod. Or. 23.343 and 23.344. The bindings of these MSS are all of the same size, design and decoration. The various parts of Awzal’s al-Ḥawād contained in these MSS are all written by the same copyist, Ahmad ibn Mahfūdgh al-Mankibī (Cod. Or. 23.344 part 2b, Cod. Or. 23.343 part 2c, Cod. Or. 23.342 part 2d). The various texts added in the present MS were written by several other anonymous copyists.

68
Colophon on f. 23v dated 8 Rajab 1355/1936, unsigned.

(1) B ff. 1r-23v (f. 24r-v blank): Muḥammad Awzāl, al-Ḥawḍ part 2d (ch. 54), with the commentary by al-Ṭamuddīzī.

(2) B ff. 25r-54v: Anthology of traditions, in prose (ﷺ). The text ends abruptly on f. 54v (explicit: ilīa γ iktab lī mu γ ysm l-Ajwībat n Bn Nasr: γwanna innan γ imadant [...] ). The text is written in at least three different hands (ff. 25r-30v, ff. 31r-34r and ff. 34v-54v), with varying layout.

In the margins of this text various notes in cursive script are added:

(3) A f. 31v: Two invocations or prayers.

(4) A(B) ff., 31r, 34v, 35r-v, 36r, 38v, 39r, 40v, 45r, 47r, 48r, 49r, 50v: Charms and recipes (fa’ida, ‘ildj, dawa’), some of which contains Berber names of ingredients or diseases.

(5) A ff. 41r and 43r: Three notes written by a Muḥammad ibn ‘Ali ibn ‘Umar al-‘Awfī min ‘Ayn Ibrāhīm ibn Sālīḥ, recording the birth of the scribe’s son in the year 1328/1910, and the deaths of his father and his sister in the year 1333/1914-5:

وفي وقت البحض من يوم الجمعة الثامن عشر من جمادى الأولى عام 1328 زاد المؤلود عندنا اسمه أحمد بن محمد بن علي جعله الله ذرية صالحة ومنفعة لوالديه ولجميع المسلمين وكتبه بيانا وضياء لصلاته وصيامه وسائر تكليفاته بتاريخ إعلان عبيد الله محمد بن علي بن عمر العوفي من عين ابراهيم بن صالح اصلح الله ءامين.

وفي ليلة الخميس السادس من صفر سنة 1333 توفي والدا الفقير علي بن عمر بن عبد الله العوفي من عين ابراهيم بن صالح رحمة الله عليها وعهده ورجز روحه في اعتلا علئين ءامين.

وفي يوم الجد الذي يوم الأول من ربيع الثاني سنة 1333 تفوت شقيقةنا بنت عبد الله وحقها رحمة الله عليها وعهده ورجز روحها في اعتلا علئين ءامين وبه كتب بيانا وضياء لننحتاج إليها.

(6) B ff. 55r-63v (f. 64r-v blank): Verse text (c. 200 dist.) on the meaning of
**ımân, ıslâm and ıhsân by Aḥmad al-Timlî**

**Cod. Or. 23.343**

MS on paper; 110 ff.; 230 × 175 (200 × 140); 20-22 lines; foliated in ghubâr numbers; semi-cursive script, grey and red ink; red leather binding with flap, green medallion and blind tooling.

Colophon on f. 110r dated 20 Ramaḍān 1380/1961, signed by Aḥmad ibn al-Maḥfūdh ibn Sīdī Muḥammad ibn al-Paʿīr Aḥmad Ṭūdīyāt Zakariyyāʾ al-Mankībī thumma al-Ḥāmīdī (on whom see Cod. Or. 23.343).

(-) B ff. Ir-110v: Muḥammad Awzal, *al-Ḥawd* part 2c, with the commentary by al-Tamuddīzī. The final paragraph of the commentary is written after the colophon, on f. 110v.

**Cod. Or. 23.344**

MS on paper; 108 ff.; 230 × 175 (200 × 140); foliated in ghubâr numbers; 24-26 lines; semi-cursive script; grey ink with tred; red leather binding with flap, green medallion and blind tooling.

Colophon on f. 108r, dated 8 Ṣafar 1382/1962, signed by Aḥmad ibn al-Maḥfūdh ibn Sīdī Muḥammad min Rubwāt Zakariyyāʾ al-Mankībī thumma al-Ḥāmīdī (on whom see Cod. Or. 23.342).


**Cod. Or. 23.345**

Photocopies; 405 pp.; 308 × 210 (230 × 140); 14 lines; semi-cursive script; in green cardboard folder.

(-) B pp. 1-404: Muḥammad Awzal, *al-Hawd* part 1, with the commentary by al-Tamuddizi.

**Cod. Or. 23.346**

Photocopies; 591 pp.; 307 × 207; the original MS measured c. 240 × 165 (190 × 125); 20 lines; book hand; in torn pink cardboard cover.

The pagination is irregular: between pp. 99-100 two pages are without pagination (now 99b-c), nr 102 is repeated (now 102a-b), nr 303 is skipped (text is continuous), p. 446 is repeated with one intervening page without number (now 446a-b-c), p. 561 is missing (loss of text), nr 573 is repeated (now 573a-b).


(1) B pp. 1-587: *Tafukt n adīn* (c. 6,000 dist.) ‘The Sun of Religion’ by ‘Aīb ibn Ahmad al-Darqāwī (†).

(2) B pp. 588-591: List of chapters (*ḥad l-fihrasa l-ktāb l-Amīr d l-mena l Ibilin nns*).

**Cod. Or. 23.347**

MS on laid paper; 56 ff.; 210 × 150 (160 × 120); 24-26 lines; book hand, two hands; brown ink with red; loose folios in dark red leather binding with flap, heavily worn; undated, 18th or early 19th c.

(-) A(B): Anonymous glossary of materia medica, alphabetically arranged in the Mashriqi order (‡). Around 65 Berber synonyms are mentioned in the text. Ibn Sinā is mentioned in the introduction. Several ff. are missing between ff. 16-17 and 17-18, one f. is missing at the end.
Cod. Or. 23.348

MS on laid paper; 27 ff.; 197 × 151 (c. 170 × 110); 30 and 36 lines; book hand and semi-cursive script, two hands (ff. 1-17 and 18-27); brown ink; loose quires; undated, 18th c. or before.


Cod. Or. 23.349

MS on paper; 113 ff.; c. 235 × 175 (190 × 110); 14-17 lines; bold book hand; black ink with red and green; the beginning of each chapter is marked with a decoration in the margin; the paper is very brittle; folios loose in red leather binding with blind tooling, green medallion and flap; undated, 19th c.

(1) B (flyleaf): A short pious note in Berber:

a lbari teala ya mumin ya ilah rbbi
γ i γ laman d imusimn asf ann i lahwal-i

(2) B ff. 1v-22v: Verse text on tawḥīd (223 dist.) by Dāwūd al-Tamsawī (⊇).

(3) B ff. 22v-113v: al-Kafa’, manual on tawḥīd and the ‘ibādāt by Dāwūd al-

Tamuddizī, incomplete at the end, with are several lacuna in the text; f. 40r is blank (text is continuous here).

Cod. Or. 23.350

MS on paper; 51 ff.; 230 × 180 (170 × 130); 19-20 lines; book hand; brown ink with red; loose leaves and quires, without binding; undated, 19th-20th c.

(-) B ff. 1r-51v: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 2a, with the commentary by al-

Tamuddizī and a few glosses on ff. 1-15. Incomplete at the end (vv. 436b-453a missing).
Cod. Or. 23.351

Photocopies; 95 pp.; 297 × 210; loose in paper cover.

See Cod. Or. 23.454 (photocopy of the same MS).

Cod. Or. 23.353

MS on paper; 118 ff.; 230 × 180 (c. 180 × 135); 14-25 lines; semi-cursive script, possibly more than one hand; black and brown ink with red, green and purple; loose quires, without binding; undated, 20th c.

(-) B ff. 1r-118v: Muḥammad Awzal, al-Hawḍ parts 2c and 2d, with the commentary by al-Tamuddizī. The text is incomplete: ff. 1r-70v vv. 1151b-1375b (text on f. 25v crossed out), ff. 71r-89v vv. 1378a-1414b (f. 83v blank), ff. 90r-93v vv. 1423a-1436a (f. 92v blank), ff. 94r-98v vv. 1461a-1473a, ff. 99r-108v vv. 1486b-1517a, ff. 109r-118vv vv. 1530a-1566a.

Cod. Or. 23.354

MS on paper; 188 ff.; 210 × 150 (180 × 110); 17 lines in double red border; calligraphic script; black ink with red; incipit of al-Hawḍ part 1 in decorated border with red and yellow shujayra in margin; loose quires in brown leather cover with blind tooling, extensively repaired.

Colophon on f.118v, date illegible, signed by Ibārahīm (rest of name illegible), 18th c. The MS Aix 10 is probably produced by the same copyist.

(1) f. 1r: invocation of the name of Sidi Ahmad ibn Mūṣā (a ššíx a sidi Ḥmad u Mūṣa) and a tajrib al-qalam.

(2) B ff. 1v-56v: Muḥammad Awzal, al-Hawḍ part 1.

(3) B ff. 56v-150v: Muḥammad Awzal, al-Hawḍ part 2.


Cod. Or. 23.355(a)

MS on laid paper; 1 folio; $217 \times 160 (200 \times 145)$; 19 and 20 lines; eursive script; brown ink; undated, 19th c.

(-) B r-v: Verse text on tawhīd and the 'ibādāt by 'Abd al-Raḥmān (no further name given) (☞). The text is written continuously, with divisions between hemistichs indicated sporadically. Incomplete at the end.

Cod. Or. 23.355(b)

MS on laid paper; 1 folio; $237 \times 167$; 21 and 5 lines; semi-cursive script; brown ink; undated, 19th c.

(1) B recto: Part of an anonymous (21 dist.) verse text on alchemy (☞).

(2) B verso: Part of an anonymous (4 dist.) verse text on alchemy (☞) (possibly from the same text).

Cod. Or. 23.355(c)

MS on laid paper; 1 folio; $230 \times 177 (190 \times 140)$; 26 and 25 lines; semi-cursive script; brown ink; undated, 19th c.

(-) B r-v: Part of an anonymous prose text on the ablution and the times of prayer (☞). This is a rare example of a text in Tamazight (Berber of the Middle Atlas).

Cod. Or. 23.356

Photocopies; 42 pp.; $297 \times 210$; stapled together in paper cover.

See Cod. Or. 23.254 (photocopy of the same MS).
Cod. Or. 23.357

Photocopies; 48 pp.; 255 × 185; 19 lines; semi-cursive script; stapled together in yellow-green cardboard cover; the original MS is written on ruled paper and measures c. 210 × 150; undated, very recent copy, possibly 1980s.


Cod. Or. 23.358

Photocopies. 40 pp., 275 × 210. 20 lines. Semi-cursive script. Stapled together in pink panel cover. The original MS is written on ruled paper.

Colophon on p. 40, dated 9 Safar 1407 and 13 October 1986. The copyist’s nisba is al-Wawzgi n, the rest of his name is illegible. On p. 1 he states that he began his work on 29 Muḥarram 1407, 4 October 1986.

(-) A(B) pp. 1-40: Majmūʿ al-manafiʿ fi 'ilm al-tibb al-naḍī by Aḥmad ibn Muḥammad (fatahā) al-Ba'qilī (□). With many marginal glosses, including some recipes in Berber (pp. 7, 22, 26).

Cod. Or. 23.359

MS on paper; 7 loose ff.; 180 × 120 (150 × 90); 17-19 lines; cursive script; black ink with violet and green; undated, 20th c.

(1) AB ff. 1r-7r: al-Majmūʿ al-lāʾiq ʿalā mushkil al-wathāʾiq, Arabic-Berber vocabulary by ‘Umar ibn ‘Ubaydallāh ibn Abī l-Hasan al-Rūḍānī (□). One folio is missing at the beginning and the text ends abruptly on f. 7r, while f. 7v contains another text (see below); items nrs 8 khandaq - ruzz ‘trench’ through 272 dād - tawkka ‘worm’ are present.

(2) A f. 7v: An IOU for 2½ riyāl, dated Jumādā I 1342/1923 at Timggidāt (a village in the Anti-Atlas).
MS on laid paper; 255 ff.; c. 215 × 1670; composite MS; without binding.

MS I, ff. 1-2: 210 × 155 (180 × 125); 20-21 lines; cursive script; dark brown ink; undated, 18th c.

(1) A ff. 1r-2v (f. 2 damaged): A khutba and an urjāza (9 vv.).

MS II, ff. 3-10: 215 × 155 (190m × 120); c. 25 lines; cursive script; brown ink with red; undated, 18th.

(2) A ff. 3r-8r: Tās‘īḥṭ hijāth al-hadhf, an urjāza on the pronunciation of the Koran. The author mentions his name in v. 2 as najl ‘Alī al-[... ] (illegible). He has based his work on the practice of his shaykh, Abū Muḥammad ‘Abd Allāh ibn ‘Abī Bakr.

(3) A ff. 9v (ff. 8v-9r blank): An urjāza (16 vv.), probably on the same subject.

(4) A f. 10r-v: Table of the contents of text 5 below, added in ballpoint.

MS III, ff. 11-57: 212 × 150 (155 × 1-5); 28 lines; semi-calligraphic script; dark brown ink with red; colophon on f. 57v dated Ẓafar [11]68/1755, with an added note in cursive script:

الحمد لله استنثاحه بإعطاء الأجرة عليه بفاس هرسها الله وكتب على بن سليمان بن عبد الله [ ... ] عفا الله عنهم.


(6) A ff. 58r-62v: The story of the conquest the city of Tukriya or Tukriye by ‘Alī ibn ‘Abī Ṭālib of. Incipit:

هذا حديث صحيح فيها عجائب وغرائب ودالك في قصة غزوة امير
The story of the conquest of Banja. Incipit:

According to a note at the end of the text, it was finished on 22 Safar 1183/1769. Two names are mentioned in the note; it is unclear who the author is:

It is unclear whether this Ahmad ibn 'Ali al-Hilâlî is the author of the text that follows, a qâstâda (20 vv.) with interlinear glosses.

Anonymous qâstâda (19 vv.), added in a different hand.

(10) A ff. 67r- (f. 66v blank): Al-Mutliʿ ‘alā masāʿ il al-Muqni’, an abridged commentary by Muhammad ibn Saʿid ibn Muhammad ibn Yahyā ibn Ahmad al-Sūsī al-Marrākushī [al-Marhlūt] on his urjūza entitled al-Muqniʿ fi ḫlm Abī Muqrī, which is a commentary on a work of Abū Muqrī (cf. Cod. Or. 23.144 text 7). On f. 76v a table of the European months and the signs of the zodiac. On f. 80v a table with the signs of the zodiac:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sign</th>
<th>Key</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>۹</td>
<td>كيش</td>
</tr>
<tr>
<td>۷</td>
<td>ثور</td>
</tr>
<tr>
<td>۸</td>
<td>سرطان</td>
</tr>
<tr>
<td>۷</td>
<td>اوور</td>
</tr>
<tr>
<td>۷</td>
<td>ميزان</td>
</tr>
<tr>
<td>۹</td>
<td>عقر</td>
</tr>
<tr>
<td>۹</td>
<td>دلو</td>
</tr>
<tr>
<td>۸</td>
<td>جدى</td>
</tr>
<tr>
<td>۹</td>
<td>حوت</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The text of the urjūza (99 vv.) was finished in 1040/1630-1 (cf. f. 80v).

MS VI, ff. 81-84: ca. 215 × 155 (175 × 105); 17 lines in double border; semi-calligraphic script; dark brown ink with red; undated, 18th c.

(11) A f. 81v: Final part of an unidentified text on the shahāda.

(12) A ff. 81v-84v: Treatise (referred to on f. 84v as a ‘aqīda mubārak) on tawḥīd and the ḫibādāt and the ritual obligations by Saʿid ibn ‘Abd al-Munʿīm (al-Ḥāfī, see Cod. Or. 25.302 text 9).

(13) A f. 84v: A pious qaṣīda (9 vv.).

MS VII, ff. 85-89: c. 220 × 155; varying layout; cursive script; brown ink; undated, 18th c.

(14) A ff. 85v: A treatise in rhymed prose concerning al-sahw fi l-ṣalāt, signed by Aḥmad ibn ‘Abd Allāh al-Timlī (d. 1180/1766-7, Rijālat 71) and addressed to his
fellow-tribesman Abū l-‘Abbās Ahmad ibn Abū Allāh ibn Muḥammad bi-l-Jarfā’ al-Timlī (sic, Berber name probably Aduz n Timmlt or Tawrirt n Timmlt). This may be the text referred to in Sūs 188 as al-radd ‘alā l-Fāsī!

(15) A ff. 85v: Model of a letter, containing mainly greetings and general pleasantries.

(16) A ff. 86r: Various notes and fragments of poems.


The completion of the text is dated in a chronogram (f. 89r) to the year nūn ba’da sh. q (50 + 1000 + 100 = 1150/1737-8).

(18) A f. 89v: Quote on istikhāra šaṣṭhā from Ḥaqā’iq al-‘imān wa-miṣbaḥ al-dhalām by ‘Abd al-Salām ibn Mashīḥ (d. 625/1228, GAL G I 440, S I 787, this title not mentioned).

MS VIII, ff. 90-93: c. 210 × 155 (200 × 135); c. 20 lines; cursive script; brown ink; undated, 18th c.

(19) A ff. 90r-91v: A list of names of famous mystics.

(20) A ff. 91v-92v (f. 93r-v blank): The story of the bird and the snare (al-fakhkh mā’a t-tayr) (urjūza, 54 vv.).

MS IX, ff. 94-120: 215 × 155 (160 × 115); 20-30 lines; cursive script; dark brown ink with red. Colophon on f. 120r dated 12 Jumādā I 1150/1640, copied by al-Hasan ibn Belqāṣīm al-Samlātī fī Fajjat Salām.

(21) A ff. 94r-120r: Unidentified commentary on Qaṣīdat al-Burda by al-Būṣīrī (d. 694/1294, GAL G I 264). One folio is missing at the beginning.
A f. 120r: Anonymous *urjūza* (6 vv.) on *radd al-salām*.

A f. 120v: A piece of poetry and a magical recipe which involves a text to be written on the belly of a gecko (*khudh wazagha fa-ktūb *'alā batniht*...).

**MS X, ff. 121-154:** 220 × 155 (190 × 115); 20-30 lines; semi-cursive script; grey ink with red; undated, 18th.

**MS X, ff. 155-161:** c. 208 × 155 (180 × 115); 28-30 lines; book hand; grey ink with red. Colophon on f. 161r dated 21 Dhu al-Hijja 1174/1761, signed by Muhammad ibn 'Ali ibn Muḥammad ibn Belqāsim al-Tamanart al-Giwāzī.


**MS XII, ff. 162-169:** c. 215 × 155 (c. 185 × 115); 14-20 lines; cursive and semi-cursive script; black ink with red. Colophon on f. 169r, dated 28 Ramaḍān 1205/1791, copied by Emhemmed (‘mhmd) ibn ‘Abd al-‘Azīz (no nisba mentioned).

A f. 162r-167r, 168r-169r: Commentary on a *qasīda* on *tawfīd* and the *‘ibādât* by Abū ‘Abd Allāh Muḥammad ibn Muḥammad ibn Aḥmad ibn Muḥammad ibn Nāṣir ibn ‘Umar al-Darī al-‘Ālāri al-Tamgūrūtī (a descendant of the founder of the Nāṣiriyya) by Mubārak al-‘Anbarī (unidentified).

A f. 167v: Two recipes, one against a cow who kicks when she is milked:

الحمد لله وحده باب ما يكتب للمبركة إيا ضربت برجلها عند التحليب
يجبونهم كحب الله والذين إنهاَ دون شد حب الله تكتبها في سبعة أوراق
القصب وتأكلها البقرة تبر بادن الله تمت.

MS XIII, f. 170: c. 220 × 155; semi-cursive script; brown ink. Colophon on 170v, undated, copied by Muḥammad ibn Ḥabrām ibn Mubārak al-S.la.y.

(30) A f. 170r-v: A qasīda (32 vv.) by ʿAbd al-Qādir [ibn Ṣāliḥ ibn ʿAbd Allāh] ibn Mūsā al-Jilānī (sic, d. 561/1166, GAL G I 435), with interlinear glosses. Incipit:

نظرت بين الفكر في خان خضري
حيثا تجلي للفصول فنجنتي
سماه يكاس من مدامة حبه
فكان من الساقى خمار وسكرتي

MS XIV, ff. 171-180: c. 215 × 115 (190 × 125); c. 35 lines; semi-cursive script; dark brown ink. Colophon on f. 180r, dated 29 Rajab 1205/1791, copied by Muhammad ibn ʿAbd Allāh ibn Mubārak al-S.la.y. aslan, mustawtīn bi-Wād İsī (Berber: Asif n Yisi).

(31) A ff. 171r-180r: Rawdat al-tahqiq fi dhikr baʿd manāqib Abī Bakr al-Ṣiddiq by ʿAlī ibn al-Ḥusayn ibn Muhammad ibn Mawḥūb al-Dawmānī (unidentified). This appears to be in part a sort of chronicle of religious life in the South of Morocco under the Saʿdī dynasty. Incipit:

كتاب روضة التحقيق في ذكر بعض مناقب أبي بكر الصديق رضي الله عنه تأليف الشيخ سيد علي بن الحسين بن محمد بن موحوب الدوماني
اعلا الله مقامه امين.

الحمد لله الذي احاط بكل شيء علمها واحصر كل شيء عداا (…) كتاب روضات التحقيق في ذكر بعض مناقب أبي بكر الصديق رضي الله عنه وعن جميع الصحابة اجتمعين وذكر قليل من مناقب نسله المتخرين
المأخوذة عن الاشياع الرعابيين والعلماء والصلاحيين الانتقائي الذين تصح
نقل الرواية عنهم وذكر بعض فضل الأمراء السعديين وبعض عطياتهم
وجوههم وصفاتهم ورضيهم وذكر بعض معلاتهم وما افعلوا في ذلك وما
حبسوا منها على بعض الصالحين الذين ساذكرهم ان شاء الله تعالى فإلى الله
هو المستقول ان يتم مثابيتا وهو المستعان ولا حول ولا قوة إلا بالله
العلى العظيم وهو حسبنا ونعم الوكيل.

On f. 179v the date 2 Ṣafar 971/1563 is mentioned in the text. A number of names
of well-known men of religion from the South of Morocco occur, among them the famous Ahmad ibn Mūsā al-Samlālī (f. 178v lines 3-4, f. 179v, line 12).

(32) A f. 180r: In the left margin with the colophon the copyist has added two notes concerning the birth of two of his children:

الحمد لله وحده ولي يوم الجمعه الثالث خاليا من رجب الفرد زاد علينا ولدا مباركرا ان شاء الله سمي بلقاسم بن محمد جعله الله ذرية حاضرة لوالديه وسائر المسلمين بتاريخ المذكور اعلاه عام 1205 [...] بيانا رضاً الصلاة وصيامه عبد ربه محمد بن ابراهيم بن مبارك السلاي اصلا اليسي دارا ومنشاً

الحمد لله وحده ثم زاد علينا [...] بيوم الجمعه الأول من المحرم عام [...] 1207

(33) A f. 180v: A note on death of Muḥammad ibn Aḥmad al-Ḥudūqī (cf. text 29, above) on 9 Rajab 1189/1775, and on the death of his son Aḥmad on 22 Ramadān 1204/1790. The note is signed Muḥammad ibn Ibrāhīm (i.e. the copyist).

(34) A f. 180v: Various notes.

MS XV, ff. 181-208: 220 × 160 (190 × 130); 25-32 lines; semi-cursive script, possibly two different hands (ff. 181-193, ff. 194-207); dark brown ink with yellow and red. Colophon on f. 207r, dated 21 Jumādā II 1204/1790, copied by Muḥammad ibn Ibrāhīm ibn Mubārak al-S.la.y. (?) mansha’an, wa-dārān bi-Wād Isf.


(36) A ff. 207r: A qaṣīda (13 vv.).

MS XVI, ff. 209-218: 220 × 160 (190 × 130); c. 30 lines; semi-cursive script; dark brown ink with red. Colophon on f. 218r, dated 8 Jumādā II 1204/1790, copied by Muḥammad ibn Ibrāhīm ibn Mubārak al-S.la.y., after a copy written by ‘All ibn Muḥammad al-Tīghrmānī.

82
A treatise on the pronunciation of the Koran by Ibrahim ibn 'Ali ibn Ahmad ibn 'Abd al-Rahmân ibn Dawûd al-Martini al-Tizkhi aslan, al-Rahhâli mansha'an wa-dârân. The text was completed by the author in 1143/1730-1 at Khizânat al-Rahhâlin (the Rahhâla are an arabophone tribe to the east of Tarudant). The beginning of the text mentions a certain al-Hasan ibn Mas'îd al-îsî (unidentified).

Two recipes.

A note on weights:

الدرهم الطبي فيه اربع وخمسون حبة من وسط الشعير وفي المثلألبي خمس وسبعون حبة وفي الأوقية ثمانية مئات من المثالالمذكور زنة واحده منها هكذا ذكروها نظائر للسيد على بن هرون رحمة

The text was completed by the author in 1143/1730-1 at Khizânat al-Rahhâlin (the Rahhâla are an arabophone tribe to the east of Tarudant). The beginning of the text mentions a certain al-Hasan ibn Mas'îd al-îsî (unidentified).

Qissat Banat Adam (urjâza, 22 vv.).

MS XVII, ff. 219-232: 220 × 160 (170 × 115); c. 25-27 lines; semi-cursive script; black ink with red; undated, 18th c.

Anonymous list of materia medica, arranged alphabetically in the Maghribi order and containing some 250 Berber plant names (♀).

Various notes and pieces of poetry, added in several hands.

Al-Muqni' ft 'Ilm Abî Muqri' by Muhammad ibn Sa'îd ibn Muhammad ibn Yahyâ al-Marghîlî al-Sîsi (d. 1089/1678-9, Rijâlât 40; Sûs 182, rajaz al-Muqni'), with a commentary by the same author containing a number of tables and schematic drawings (235r, 240v, 242r, 246r, 246v, 250v, 251v, 252r, 253r). The text is written in two different hands (f. 233r and ff. 233v-254v) and ends abruptly on f. 254v (f. 255r blank).

Three models of legal documents.
Cod. Or. 23.381

MS on laid paper; 164 ff.; c. 200 × 150; irregular pagination in blue felt pen; composite MS; loose folios and quires in non-matching brown leather binding with flap, blind tooling and green medallions; the word al-ṭibb is written in ballpoint on the front panel.

The MSS II, III and VIII are dated; MSS III and VIII are written by the same copyist (see below). All other MSS are undated. Most MSS contain marginal notes in blue and red felt pen and in ballpoint.

MS I, ff. 1-20: 197 × 150 (140 × 90), 19 lines; semi-cursive script, brown ink.

(1) A ff. 1-20r: An urjūza on the medicinal properties of foodstuffs (?) referred to in the heading as Suʿal al-ʿalim al-ʿarif bi-Llāh... Sidt Muḥammad al-Sharqī (?). With some marginal notes in different hands.

(2) A f. 20v: An urjūza (24 vv.) on the efficacy of a herb called qaṣṭrān (Betonica officinalis, Greek χερστροῦ) by Abū ʿAbd Allāh Muḥammad al-Qusamṭīnī (sic, perhaps to be identified with ʿAbd Allāh ibn M. al-Qusamṭīnī, d. 1069/1659, GAL S II 659).

MS II, ff. 21-39(bis): 205 × 150 (150 × 100); 23 lines; book hand; black ink with red. Colophon on f. 39bis dated 19 Dhu l-Ḥijja 1084/1674, unsigned.

(3) A f. 21r: Various notes in cursive script.


(5) A f. 139(bis)v: Three pieces of poetry (10, 7 and 2 vv., the third incomplete) by Muḥammad al-Murābiṭ Banī Bubkr (of the Ayt Bubkr).

MS III, ff. 40-59: 200 × 153 (175 × 110); 29 lines; semi-cursive script; dark brown ink with red. Colophon on f. 59r, dated 11 Ramadān 1175/1762, signed by Aḥmad ibn ʿAbd al-Raḥmān al-Tahālī (cf. also VIII, below).

(6) A ff. 40r-41r: Unidentified text on medicine, incomplete at the beginning.

(8) A f. 59r: A note on cauterization (*kayy*).

(9) A f. 59v: Anonymous *qaṣīda* (19 vv.).

**MS IV**, ff. 60-67: 210 × 153 (170 × 115), 36 lines; semi-cursive script; dark brown ink.

(10) A ff. 60r-64r: An anonymous collection of medicinal recipes. The beginning of the text contains frequent references to a certain ‘Abd al-Malik (perhaps ‘Abd al-Malik ibn Zuhr, d. 557/1162, GAL G I 487).

(11) A ff. 64r-67r (f. 67v blank): A collection of medicinal recipes by Abū Isḥāq Ibrāhīm ibn Ahmad al-Thağhrī al-Tilimsānī (unidentified). There is a lacune between ff. 65-66, and the copy is probably unfinished at the end.

**MS V**, ff. 68-79: 205 × 153; varying layout; semi-cursive script, several hands; brown ink with red.

(12) A f. 68r-v: A quote from *al-Rawḍ al-yānī* (see Cod. Or. 23.680 text 62), a piece of poetry ascribed to Abū ‘Abd Allāh Muḥammad ibn Mahdī al-Jarāwī (or al-Jarāwī, unidentified) and various other notes.

(13) A ff. 69r-72r: Passages from *Hayāt al-hayawān* by Muḥammad ibn Mūsā al-Damlī (d. 808/1405, GAL G II 138).

(14) A ff. 72v-77v: An anonymous collection of medicinal recipes for aphrodisiacs entitled *Kitāb al-Bā‘a*.


(17) A f. 79r (in margin): A recipe quoted from the collection of recipes by al-
Shawšawī (?), containing a Berber gloss (baqla ḥamqa’ - tajillus Portulaca oleracea).

**MS VI**, ff. 80-85: 200 × 153 (155 × 110); 25-28 lines; semi-cursive script, several hands; black ink with red.

(18) A ff. 80r-84r: A text on medicine by Abū ‘Abd Allāh Muḥammad ibn Yūṣuf al-Sanūṣī (d. 892/1486), possibly al-Tibb al-nabawi (GAL S II 356 text XI). Incipit:

قال الشيخ الإمام أبي عبد الله سيدي محمد بن يوسف السنوسي: الحمد لله المقدر بالقدوم مختيرون الموجودين من القيم الذي نور العالم ببعث من أرتي جوامع الكلم وجعله نذيرا وبيشرا لجميع الأمم (…) أما بعد فقد جرا بينى وبين أعوافا كلام في فضل صناعة الطب وإنا شطرو العلم...

(19) A ff. 84r-v: A qaṣīda (20 vv.) on medicine by al-ra‘īs Abū ‘Alī Ibn Sinā (d. 428/1037, GAL G I 452ff.). Incipit:

احفظ بنى وصية وعمل بها فالطب مجمع بلطف كلام
قد تمع جاف الديل عناية في حفظ حصنه مدا الأيام
بالشبه تحفظ حصة موجودة والضد فيه شفاء كل سقام

(20) A ff. 84v-85r: Quotes from al-Nuzha al-ṭibbiyya, i.e. either al-Nuzha al-mubhiba fi ṭashḥīḥ al-adhān wa-taʿīl al-amzija or Nuzhat al-adhān fi ỉṣlāḥ al-abdān, by Dāwūd al-Anṭākī (d. 1008/1599, GAL G II 364).

(21) A f. 85v: Two medicinal recipes.

**MS VII**, ff. 86-96: 205 × 155 (160 × 115); 13 lines; very large book hand; black ink with red.

(22) A ff. 86v-91v (f. 86r blank): An unidentified treatise on tawḥīd.

(23) A ff. 92r-93v: An anonymous qaṣīda (28 vv.) on the ‘ibādāt. The text is divided into chapters, many of which consist of only one verse.

(24) A f. 93v: A recipe against aryāh al-jinn, containing several Berber plant names (awrīwr ‘caster oil plant’, ifzi ‘hoarhound’, tammayt ‘tamarisk’).
(25) A ff. 94r: The nasab of the Prophet.

(26) A ff. 94v-95v: Several charms, including a magic square (murabba', jadwal) and three sets of numbers: abjad, ghubār, and mashriqī as used in the Maghrib.

(27) B f. 96r: The end of an unidentified text ununvocalized cursive script, almost certainly by Dāwūd al-Tamsawī (♀).

(28) A f. 96v: A recipe against deafness (ṣamām).


(31) A f. 126v: Another quote from the Kitāb al-baraka (see text 29, above).

MS IX, ff. 127-131: 197 × 150 (135 × 110); 21 lines; semi-cursive script; grey ink with red.

(32) A ff. 127r-131v: A text on arithmetic by ‘Aḥmad ibn Muḥammad al-Qurāshī (sic) al-shahīr bi-l-Qalāšādī al-Baṣtī (d. 891/1486, G II 266). Incipit:

یقول عبد الله تعالى على بن محمد القراشي الشهير بالقلصادي البسطي (...) الحمد لله فائز الابزاب السريع الحساب الموصل في المثاب (...) أما بعد فهذا تقييد قصرت فيه بعون الله شرح دوات الأسماء بأقرب الطرف الموصلة إلى ذلك الغرض الوفي والله المستعان وعليه التكلان (...)

MS X, ff. 132-160: 205 × 155 (160 × 110); 27 lines; ff. 132-158 in book hand,
dark brown ink with red; other texts in cursive script, brown ink.

(33) A f. 132r: Various notes.

(34) AB ff. 132v-158v: Arabic-Berber vocabulary by ‘Abd Allāh ibn Shu‘ayb al-Hilālī of Talīdla. The text is fully vocalized. The name of the author is mentioned in a marginal note on f. 132v:

هذا تأليف الفقيه سيد عبد الله من تالسلا الهلالي رضي الله عنه.

F. 152 is substituted in a different hand, with some blank spaces; ff. 153-160 are damaged.

(35) A(B) ff. 159r-160v: Beginning of an anonymous glossary of materia medica. The text is alphabetically arranged; the MS ends in the middle of ḥarf al-ṭa‘. The text contains a few Berber plant names.

MS XI, ff. 161-164: 205 × 155; varying layout; semi-cursive script; several hands; brown ink with red.


(37) A ff. 163r-164v (f. 162v blank): Last two vv. of an unidentified urjūza and a complete urjūza in honour of the Prophet (30 vv., with interjections ending in -f inserted after every three verses).

(38) A ff. 164r-v: A jawāb by Muhammad ibn Muhammad al-Tamanartī (d. 976/1568-9, Rijālāt 21; cf. Sūs 179, majmū‘at fatāwā fiqhyya), and a tradition.

Cod. Or. 23.382

MS on paper; 137 ff.; c. 230 × 185 (190 × 125); 27 lines; book hand, several hands; brown and black ink with red; in binding made of manuscript leaves and pieces of cardboard and textile, glued and sewn together.

Colophon on f. 123v dated 1 Shawwāl 1316/1899, signed by Ahmād ibn Ibrāhīm ibn Muḥammad al-Waṭla‘ī min T.ī.z al-Martinī al-Widānī.[1]

(1) A ff. 1v-123v: ‘Umdat al-tālibīn li-ḥafīn al-fādīn al-Murshid al-mu’tīn, a
commentary on Ibn 'Āshir's Murshid by Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Ahmad ibn Muḥammad ibn Muḥammad ibn 'Abd Allāh ibn Ya[qūb al-Samlālī (his father, who is mentioned in Rijālāt 56, died in 1190/1776). The text was completed by the author in the awakhir of Rajab 1203/1789 (cf. f. 123r). On f. 86v a schematic drawing of the mosque at Mecca. A marginal note on f. 120r contains a Berber word: *ibar* - *huwa jamʿ ibra wa-hiya mā summiya fī lughat al-Barābir bi-ʿamur* (amur 'harpoon, javelin').

(2) AB ff. 124r-137v: Arabic-Berber vocabulary by Abū 'Abd Allāh ibn Shuʿayb al-Hilālī of Talīlā (name not mentioned in the MS). Most of the text is fully vocalized. The text is incomplete at the end (last entry in the MS: *al-maʿz tiyyiti*).

**Cod. Or. 23.383**

MS on paper; 232 ff.; 150 × 155 (oblong); varying layout: ff. 1v-65v in two columns, 11 and 12 lines, text on ff. 1v-2r inside border; ff. 66r-227v one column, 11 lines; ff. 228r-231v two columns, 12-14 lines; book hand, several hands (f. 1r, ff. 1v-39v, ff. 40r-227v, ff. 228r-231v, 231v-232v); brown ink with red, green and yellow ink; loose leaves and quires in worn brown leather binding with flap and blind tooling.


(1) A f. 1r: Note on the *salāt al-istihkāra*.


(6) B ff. 228r-232v: Reint l iḥadīt, translation in verse of traditions on the performing of the ritual prayer, by al-Ḥasan ibn Aḥmad ibn Muḥammad (؟).

(7) A ff. 231v-232v: A tradition, incomplete at the end.
Cod. Or. 23.384

MS on laid paper; 90 ff.; c. 220 × 160; irregular layout; book hand, at least three different hands (ff. 1-45, ff. 45-80 and ff. 81-90); brown ink with red; the ff. 81-90 were probably taken from another MS; loose folios and quires inserted in a non-matching red leather binding with blind tooling and guilt decorations, flap missing; the inside of the front panel bears a drawing in pencil of a bus (style of the 1930s); undated, 18th-19th c.

(1) B ff. 1r-38v: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 1, vv. 0a-195b missing.

(2) B ff. 38v-90v: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 2, vv. 706a-737b, 772a-788b and 961a-end missing.

Cod. Or. 23.385

Photocopies; 3 pp.; 310 × 210.

Photocopy of Cod. Or. 23.677, ff. 93r-94r (text 17).

Cod. Or. 23.386

MS on laid paper; 4 loose ff.; 98 × 100 (85 × 85); 13-16 lines; book hand; black ink with red; undated, 19th c.

(1) A ff. 1r: A short devotional text (added in cursive script).

(2) B ff. 1r-4v: A verse text on the merits of reciting the Koran and uttering pious formulae (ladkar) by ʿAbd al-Rahmān ibn Ibrāhīm al-Tighergertī al-Hawzālī (2).

Cod. Or. 23.387

MS on paper; 2 loose ff.; 233 × 182 (205 × 135); 14-19 lines; semi-cursive script; brown ink; undated, 19th c.

(-) B ff. 1r-2v: al-Qaṣīda al-Bāshikriyya, ode on the Prophet by Muḥammad ibn
'Abd Allāh al-Bushkri (©). Incomplete at the end.

Cod. Or. 23.388(a)

MS on laid paper; 2 loose ff.; c. 210 × 150; varying layout, 20-23 lines; semi-cursive script; brown ink; undated, 19th c.

(-) A f. 1r: A tawassul (17 vv. in tawel metre) ascribed to al-Ḥasan al-Yūsī (d. 1102/1691, GAL G II 455).

(2) B ff. 1v-2v: Nnsahh n tmyarin ‘Advice to Women’ (©). The name of the author is not mentioned. Incomplete at the end (68 dist. present), text on f. 2r-v partially without vocalization.

Cod. Or. 23.388(b)

MS on paper; 2 loose ff.; 190 × 140 (180 × 100); 13 lines; book hand; dark brown ink with red; undated, 19th c.

(-) B ff. 1r-2v: Verse text (24 dist.) on the basic tenets of Islam by Ahmad ibn Muhammad al-Awdashfi (©).

Cod. Or. 23.388(c)

MS on laid paper; 1 loose folio; 150 × 150 (140 × 140); 12 and 11 lines; semi-cursive script; brown ink; undated, 19th c.

(-) B r-v: Medicinal recipe, communicated to the copyist by ‘an old woman who was a doctor’ (yat tfsir tga tadbibt) (©).

Cod. Or. 23.389

MS on laid paper; 84 ff.; composite MS; block loose in worn brown leather binding with blind tooiling, flap missing.

MS I, ff. 1-2: 167 × 115 (130 × 85); 18 lines; book hand; black ink; undated,
18th c.

(1) A ff. 1r-2r: Final part (39 vv.) of an urjūza on ritual slaughter.

(2) A f. 1r: Various notes, added in several hands.

**MS II**, ff. 3-24: 167 × 115 (140 × 85); 23 lines; book hand; Black ink with red; undated, before 1144/1732 (cf. text 4, below).

(3) A ff. 3v-24r: Kāshf al-asrār 'an 'ilm ḥurūf al-ghubār by Muḥammad ibn Muḥammad ibn 'Alī al-Qurashī al-shahār bi-l-Qalasādī al-Baṣṭī (d. 891/1486, GAL G II 266). The text is an abridgement of another work by the same author (iqṭaṣaṣīhā min kitāb al-nusāmā bi-Kāshf al-jilbāb ‘an 'ilm al-ḥisasb). The ff. 5v, 10v, 13v and 14v were left blank by the copyist because the ink on the recto side had seeped through the thin paper; the text is continuous.

(4) A ff. 24r-v: Various notes added in cursive script (different hands). The first note records the birth of a certain Muḥammad ibn Aḥmad ibn Muḥammad al-Z.rūkī (or al-R.zūkī) on 16 Ramaḍān 1144/1732.

**MS III**, ff. 25-81: 167 × 115 (140 × 85); 23 lines; book hand; brown ink with red. Colophon on f. 81r dated 24 Shawwāl 1141/1729, signed by Mawlūd ibn 'Abd al-Dā'im al-Mazžīfī.

(5) B ff. 25v- (f. 25r blank): 'Aqā'id al-dīn by Ibrāhīm ibn 'Abd Allāh Aẓnag (?). F. 62v is blank, the text is continuous. List of chapters:

- f. 25v  Shurūʿ al-ashyakh wa-l-talāmādīh (= ‘Aqīdat al-Achyakh (ukhrā))
- f. 26r  ‘Aqīdat al-ashyakh
- f. 27r  ‘Aqīdat tawḥīd ḥawd al-islām
- f. 27v  ‘Aqīdat ḥawd al-islām
- f. 29r  ‘Aqīdat ma'nā ḥawd al-islām
- f. 30r  ‘Aqīdat tawḥīd asās al-dīn
- f. 31r  ‘Aqīdat al-tawḥīd ‘ishṛn ṣifā
- f. 32r  ‘Aqīdat al-awqāt
- f. 32v  ‘Aqīdat ṣifāt al-'amal (fi al-wuḍā‘)
- f. 34r  ‘Aqīdat al-ahkām (= Farā‘iḍ Khalīf)
- f. 35v  ‘Aqīdat al-sahw
- f. 36v  ‘Aqīdat al-mubtilāt
- f. 38r  Farā‘iḍ al-Qurtubī
Note on f. 41r: Wa-huna intaha ma la badd minhu min al-'aqā'id li-kull mukallaf. 'Aqā'id al-ṭulaba' (sic):

f. 41r  'Aqīdat al-mushkilāt
f. 44r  'Aqīdat al-sharaf
f. 45r  'Aqīdat al-nahw
f. 48r  'Aqīdat al-ḥalāl wa-l-ḥarām (= 'Aqīdat al-ḥudūd)
f. 49r  'Aqīdat al-buyū'
f. 51r  'Aqīdat al-fīr
f. 52r  'Aqīdat al-dhakāt
f. 53v  'Aqīdat al-ḥisāb
f. 55v  'Aqīdat al-nisā'

f. 57v  'Aqīdat al-nisā' [ukhra]

f. 58r  'Aqīdat al-mawārith (= 'Aqīdat al-as'ham)

f. 60v  'Aqīdat al-qisma

f. 62r  'Aqīdat mukhtasar al-nisba (1)

f. 63v  'Aqīdat mukhtasar al-as'ham

f. 64r  'Aqīdat mukhtasar al-nisba (2)

f. 64v  'Aqīda fi ahkām al-akhirah

f. 65v  Faṣī fi al-qabār

f. 65v  Faṣī fi al-qabār wa-ahwāl yawm al-qiyāma

f. 69r  Faṣī fi šifāt ahl al-jannā

f. 70r  'Aqīdat al-mawāt

f. 71r  'Aqīdat la ilāha illa Lāh

f. 71v  'Aqīdat al-taqwā

f. 72v  Jawāb al-munkirīn

f. 74r  'Aqīdat al-sulām

f. 75r  'Aqīdat al-adāb

f. 76v  'Aqīdat al-adwīya

f. 78r  'Aqīdat al-asrār wa-l-kunūz

f. 78v  'Aqīdat al-faraj

f. 79v  'Aqīdat al-ḥajj

(6) A f. 81v: A prayer, added in cursive script.

MS IV, ff. 82-84: 167 × 115 (130 × 85); 18 lines; book hand; black ink with red;
undated, 18th c.

(7) A f. 82v-84v: *Mukhāṣar fī nadḥm Abī Maqra‘* by Muḥammad ibn Sa‘īd ibn Muḥammad ibn Yaḥyā ibn Aḥmad [al-Margḥīṭī] al-Sūsī (d. 1089/1678, *GAL G II* 463: *al-Muqni‘ fī ‘ilm Abī Muqri‘*). The author belonged to the Lakhsā tribe (*Rijal al-* 40, cf. also *Sūs* 182). The beginning and end of the text are present in the MS, but there is at least one leaf missing.

**Cod. Or. 23.390**

MS on paper; 6 loose ff.; c. 205 × 150 (175 × 115); 15-20 lines; book hand; dark brown ink.


(-) B ff. 1r-6v: Anonymous, *Lyazawa n Susata* ‘The Conquest of Sousse’, or *Qissṣat ‘Abd al-Rahmān ibn Ja’far*. Heading:

هذا قصة سيدي عبد الله بن جعفر رضي الله عنه ونفعنا الله ببركاته

وبركة امثاله في الدارين، أمين.

**Cod. Or. 23.391**


(-) A ff. 1v-37v (f. 1r blank): *‘Aqā‘id al-dīn* by Ibrāhīm ibn ‘Abd Allāh Aẓnag (†). The name of the author is given in the heading on f. 1v as Ṣūdī Ibrāhīm ibn ‘Abd Allāh al-Ṣanḥājī al-Akmūrī. The second *nisba*, which is not found in any other source, could not be identified. There are two lacunae in the MS. The text contains a short *wasfta* not found in any other MS (f. 14r-v, nine vv. in a divergent style). List of chapters (the titles are not mentioned in the MS):

f. 1v   *Tartīb al-aqā‘id* (vv. 10a-end missing)

[lacuna]
f. 32v  'Aqidat al-siyām
f. 33r  'Aqidat al-ikhlāṣ
f. 33v  'Aqidat al-akhīrah
f. 37v  final paragraph (last lines missing)

Cod. Or. 23.401

MS on paper; 299 ff.; 320 × 250 (290 × 190); paginated in European numbers; 25 lines; last 12 ff. 280 × 225 (240 × 180), 19 lines; semi-cursive script; black and brown ink with purple and green; the quires are loosely stitched together at the top corner to form four volumes: vol. 1 paginated 1-146; vol. 2 paginated 1-76; vol. 3 paginated 1-190 (p. 128 twice, p. 121 skipped); vol. 4 paginated 1-180 (p. 165 twice, pp. 151-158 skipped); the vols 3-4 are inserted in loose paper covers with the title and the names of the authors written on the front; all four volumes are inserted in a re-used black cloth cover of an account book (320 × 235, brand name ‘Mapama’).

This is the only known copy of al-Tamuddizī’s commentary on Awzal in one volume, written by one copyist.


(1) B vol. 1, pp. 1-146: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 1, with the commentary by al-Tamuddizī.

(2) B vol. 1 (one f. added at end): List of chapters (fiḥrist juz’ al-‘ibādāt), with references to page numbers.

(3) B vol. 2, pp. 1-76: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 2a, with the commentary by al-Tamuddizī.

(4) B vol. 2 (one f. added at end): List of chapters (fiḥrist al-juz’ al-dhakāt, sic), with references to page numbers.

(5) B vol. 3, pp. 1-190: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 2b, with the commentary by al-Tamuddizī. P. 51 is blank, the text continues from p. 50 on p. 52.
(6) B vol. 3 (one f. added at end): List of chapters, with references to page numbers.

(7) B vol. 4, pp. 1-180: Muḥammad Awzal, al-Hawel parts 2c and 2d, with the commentary by al-Tamuddizî.

(8) B vol. 3 (one f. added at end): List of chapters (fihrîst kitâb al-ijráṭ), with references to page numbers.

**Cod. Or. 23.427**

MS on paper; 34 loose ff.; 145 × 148 (oblong); varying layout; several varieties of script all written by one hand; dark brown ink with red, blue, yellow and green ink.

Colophon on f. 11v, dated 1280/1863-4, unsigned. The same year is inscribed in the top margin on f. 16v.

(1) f. 1r: Polychrome decorated frontispiece, without text.

(2) B ff 1v-11v: Poem in praise of the Prophet by Muḥammad ibn Muḥammad al-Hanâ‘î al-Tatâ‘î (O).

(3) A ff. 12v-16r: Qīṣṣat imra‘a bi-Baghdād. The story ends with litanies and prayers (ff. 13v-16r).

(4) A ff. 16v-17r: Ḥizb al-bahr by al-Shadhili (d. 656/1258, GAL G I 449).

(5) A ff. 17v-34v: Hikayat al-kitâb bi-aṣḥāb sayyid al-‘Ājām wa-l-‘Arab, by (or ascribed to) Ja‘far ibn Ḥasan ibn ʿAbd al-Karīm al-Barzanjî (MS al-Barnajî; d. 1179/1765, GAL g ii 384, this text not mentioned). The texts ends with a versified alphabetical list (Maghribī order) of the Companions (incomplete at the end, letters alif-‘ayn present).

**Cod. Or. 23.428**

'MS on paper; 2 loose ff.; 237 × 180 (185 × 120) and 237 × 145 (185 × 120), edges damaged; 22 lines; book hand; dark brown ink with red; undated, late 19th
(-) AB ff. 13-2v: Part of an anonymous Arabic-Berber vocabulary (♀). A few lines of poetry are added in a different hand in the margin on f. 2v.

Cod. Or. 23.429

MS on paper; 2 loose ff.; c. 225 × 170 (175 × 125); 25 lines; book hand; dark brown ink with red; undated, 19th-20th c.

(1) B f. 1r-v: Anonymous, medicinal recipes in Berber (♀). The diseases and parts of the body for which the recipes are beneficial are noted in the margin. This is not a fragment of the collection of recipes ascribed to al-Ba'qillī.

(2) A(B) f. 2r-v: Anonymous, fragment of a collection of medicinal recipes (fawa'id), including some Berber nouns (f. 2r line 12 anusm, line 13 afrskil).

Cod. Or. 23.430

MS on laid paper; 24 loose ff.; 147 × 157 (100 × 100) (oblong); 10 lines; semi-calligraphic script; dark brown ink with red; the text is faded through moisture; undated, 18th c.

(-) B ff. 1r-24v: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 2, fragments: ff. 1-4 vv. 437b-477a, ff. 5-8 vv. 800b-842a, ff. 9-20 vv. 884b-1002b, ff. 21-24 vv. 1270b-1289b, 1334a-1355b.

In the margin on f. 24v an addition in ghubār numbers is written with names alongside it (Khadija, al-HHasan, etc.).

Cod. Or. 23.431

MS on paper; 2 ff. (one bifolium); original size c. 200 × 130 (170 × 130), edged damaged; 21-27 lines; cursive script; dark brown ink; undated, 19th c.

(-) B ff. 1r-2v: Anonymous tawassul or admonition (♀), incomplete at the end. The text is as good as illegible.
Cod. Or. 23.432

MS on laid paper; 7 loose ff.; c. 215 × 157 (155 × 110); 22 lines; lower margins damaged, top half of written area damaged by moisture; undated, 18th-19th c.

(-) B(A) ff. 1r-7v: Anonymous prose text on various subjects, containing some passages in Arabic (♀). Incomplete at the beginning and end.

This is a superficially modernized version of a medieval text.

Cod. Or. 23.433

MS on laid paper; 2 ff. (one bifolium); c. 190 × 145 (165 × 105); 17 lines; book hand; dark brown ink with red; undated, 18th-19th c.

Cod. Or. 23.439 is part of the same MS.

(-) B ff. 1r-2v: Muhammad Awzal, Bahr al-dumu', fragments: f. 1r-v vv. 158a-174b, f. 2r-v vv. 276b-293a.

Cod. Or. 23.434

MS on laid paper; 34 ff.; c. 210 × 160 (180 × 110); 19-24 lines; semi-cursive script, brown ink with red; without binding; some damage by mice, but with little loss of text; undated, 18th c.

(1) AB ff. 1v-34r: Translation with commentary of al-Būṣirī's Qaṣīdat al-Burda by 'Abd Allāh ibn Yahyā al-Ḥāmidī (♀). One f. missing at the beginning, there is a lacuna between ff. 8-9. Excellent orthography.

(2) B f. 34v: Unidentified (fragment of a) text in Berber (♀), added in cursive script. The text is illegible.
Cod. Or. 23.435

MS on paper; 1 loose folio; 230 × 180; 27 and 26 lines; semi-cursive script, each text in a different hand; black and brown ink with red.

Colophon on recto side at the end of text 1, dated 1281/1864-5, unsigned.

(1) B recto: Final part of verse text by Ahmad ibn Muhammad al-Awdashtî (†).

(2) A recto: A tradition.

(3) A verso: A magical recipe against at-tarbî‘ (†).

(4) A verso: Anonymous urjūza on the hamza.

Cod. Or. 23.436

MS on paper; 2 ff. (one bifolium); 230 × 180; varying layout; cursive script, probably two different hands; brown ink; undated, 19th c.

(1) A ff. 1r-2v: Prayers.

(2) B f. 2v: Muhammad Awzal, al-Hawd part 1, extract: vv. 227a-241a (Ibab n iswda).

Cod. Or. 23.437

MS on paper; 1 folio; c. 230 × 180; 18 and 6 lines; cursive script; brown ink; undated, 19th c.